



Cap a on tornam?

Des de que es va denunciar una sèrie d'incidències coincidents en acusar que En Guerra tenia un germà que sabia moure influències

per construir, edificar
consegir qualche permís,
o per vendre, o per comprar,
o tot quan sigui per guanyar
un duro en aquest país,

se va armar tal rebumbori,
tal cacau, tal moviment,
que jo no guard en memòria
res paregut a s'història
de tal aconteixement.

Jo no som qui per jutjar,
si és mentida o veritat
tot lo que s'ha publicat
però si vos puc contar
lo que a mi no m'ha agradat.

I han estat els aspavents
dels governants socialistes,
que no trobant arguments
que siguin prou convincents
persegueixen periodistes.

Doncs s'han ficat ells també
an aquest tan trist viatge,
dins es feixista paper
"d'empaperar es missatge"
quan no els hi agrada es missatge.

I per acabar d'arreglar-ho
convoquen a un munt de gent
a una manifestació...
manco mal que no ha estat, no,
a sa Plaça d'Orient...

I es poble es fot a pensar
si els cervells del socialisme
amb tal forma d'actuar
mos tornen fer caminar
altre pic cap al franquisme.

El Sant Pere



Ha passat es Carnaval i tornam tenir sa jaia de set nassos, "sa Quarema ja se'n vé, com un cavall en es cos". Sobrassades, *adiós*. Ja mos veurem l'any que ve.

Temps era temps perque ara, com que som tots molt bons, no necessitam quarema ni quaresmers per penedir-mos. A posta sa Rua no surt de març i s'afany intervencionista de ses autoritats locals la fa desfilar com si fos una tropa disciplinada. Sempre, però, té un sentit d'elegància i creativitat que hem d'aplaudir. Enc que no hi vegem sa llibertat que trobam que haurien de tenir ses carnestoltes.

EDITORIAL

En otro lugar de este periódico se comentan unas recientes ordenanzas dictadas por las autoridades competentes, en las que se regula la situación de los adolescentes en lo que se refiere a frecuentar lugares en los que expenden bebidas alcohólicas y en otros de dudosa conveniencia para ellos.

Surge de inmediato la reflexión de lo poco que se hace para ellos, desde los poderes públicos y sobre todo desde nuestro Ayuntamiento, para proporcionar a este grupo integrante de nuestro colectivo lugares para su esparcimiento. En efecto: ¿qué se hace para los adolescentes, para quienes están en esta edad imprecisa en la que se deja la niñez y empieza la pubertad? ¿Qué lugares existen en Artá donde pueda desarrollarse una creatividad, un esparcimiento? Este ocio enriquecedor que les aleje de los ámbitos peligrosos donde todo vicio tiene su cobijo y donde la amenaza para la salud y aun para la vida, está latente.

Era lamentable escuchar, desde una emisora de radio, afirmar a nuestro alcalde (sin nadie para rebatirle, claro,) que, a pesar de no tener nuestro pueblo el desarrollo de los de nuestros vecinos, la calidad de vida era la misma o mejor en Artá que en Capdepera o en Son Servera. Acabamos de visitar en estas últimas localidades sendas piscinas cubiertas con gimnasios adyacentes, disfrutadas por cientos de niños.

Por no tener, no tienen los nuestros ni siquiera un teatro, que es primordial en cualquier localidad que no sea tachada de tercermundista. Al parecer se está redactando el proyecto —¡por fin!— de nuestro teatro, que si Dios no lo remedia será un bodrio irremediable después. Ahora, para ir al cine o tienen que desplazarse a Manacor, Capdepera o Cala Ratjada, o disfrutar de las contadas sesiones misioneriles de Na Batlessa.

Existe en Artá la memoria colectiva de la Congregación Mariana y de la Juventud



Seráfica, en cuyo seno se forjaron unas generaciones cultivadas, verdadero semillero del considerable grado de cultura que alcanzaron sus gentes y que dieron su fruto años después. Hasta ahora, nuestro Ayuntamiento ha sido incapaz de crear un centro con monitores especializados, con animadores culturales que dinamicen las actividades de la juventud alejándola del alcohol, las máquinas tragaperras y, en definitiva, del canuto o el pinchazo. Incapaz de hacer brotar inquietudes colectivas en el seno de la adolescencia. Lo que sí creó fue una ilegal emisora desde donde se daba incienso al alcalde y se denostaba a quienes disintíamos de su gestión.

Era patético leer en la prensa de la ciudad, el otro día, el escrito del cronista local, amanuense domesticado del grupo dominante, exclamando: "Que se nos diga cómo debemos construir un nuevo teatro y vamos a intentarlo". Lo que se necesita para una buena calidad de vida es, además de un teatro, una piscina, un velódromo, un polideportivo cubierto donde puedan celebrarse espectáculos o bailes de juventud. La piscina, obviamente, tendría un cometido importante en la recuperación (con su gimnasio adyacente), que ahora

debe hacerse a muchos kilómetros de este rincón idílico, en la imaginación del alcalde.

Debe darse prioridad al convenio con el Ministerio de Educación para activar el concierto que permita la construcción del polideportivo. Gestionar, en una palabra, todas estas necesidades en lugar de perder el tiempo en el autobombo contemplándose el ombligo.

Es hermoso pensar cuánto se podría hacer desde un Ayuntamiento dinámico que usara la fuerza que proporciona la unión de todas las ideologías. Desde un Ayuntamiento que fuera de verdad progresista sin autoetiquetarse de ello. Porque lo triste es que se proclaman protectores y permiten abyecciones como la de S'Estan-yol y otros lugares que trataremos en otra ocasión.

Ecología es la ciencia de cuidar el paisaje y el entorno vital del pueblo, pero quien ecológicamente debe ser mejor tratado es el hombre. Estos proyectos de hombre y mujer que son nuestros jóvenes, a quien debemos dar la mejor calidad de vida que podamos. Pero, realmente, no en utopía de una poltrona haciéndose el pastor de un rebaño bien cebado.

No puede llamarse progresista quien marcha a la costa a gozar del mejor ocio, dejando en el pueblo a cientos de chicos y chicas sin saber dónde meterse para matar su tedio. Porque es evidente que en el bar no deben y en un teatro, en un centro, en una piscina o un gimnasio, no pueden. No puede creerse que se cumple organizando Sa Rua o la fiesta de Sant Antoni.

Para esto, el pueblo no necesita el Ayuntamiento. Hay otras parcelas importantes que el obsoleto progresismo de nuestros gestores ha olvidado o no conoció nunca, y precisamente esta parcela es tan importante que va a marcar para siempre a una generación.

La juventud es la heredera directa de nuestro quehacer actual.



Maquetatge i dibuix: ARPO • Fotografia: JUAN GINARD FERRER (SARASATE) i JULIO INFANTE • Repartidor i coordinació: JUAN BUJOSA TOUS • Coordinació Palma: MIQUEL LLODRÀ • Redacció: PEPE MISLATA, TOMEU FEMENIES SARD, BIEL TOUS, JOSÉ CANTÓ PLANISI, JOAN ESCANELLAS, SERAFÍ GUISCAFRÉ GENOVARD, ANTONIO GINARD CANTÓ, M^a ÀNGELES PIÑEIRO, MANUEL MASSANET FORNERS • Col·laboradors: JOSEP MELIÀ, SANTIAGO PERELLÓ, MIQUEL MOREY LLITERAS, BONET DE SES PIPES • Pseudònims: ES SANTANYINER, EN PINXO DE SON RECUT, EL TÍO EUFRASIO

Administració: R.S.N.

Administració i cobrança: MARIA DURAN DANUS

Direcció Artà: CARRER CARDENAL DESPUIG, nº 8 - 10

TELS: 56 20 05 - 56 26 52

Depòsit Legal P.M. 203-1983

Preimpresió: PREYTESA

Impressió: Impremta LA ACTIVIDAD

SES GLOSES D'EN TONI BUTLER

Es GOB se sent protector segons el seu ideal i per molts això fa mal semblau a s'ase d'En Mora. De tot quan veu s'enamora i no amolla cap real.

Jo no entenc vostra postura, vos dic bé sa veritat; i pretenc de ser un xiflat de veres, de sa natura. Es procedir molt m'apura, vostro, així com l'heu agafat.

Segons voltros se destrossa de Llevant fins a Ponent. Criticau s'Ajuntament respecte as golf de Carrossa. Per Artà riquesa grossa i encara ho veis malament.

Artà quedarà dormit, per tot arreu posau traves; qui té dents pot menjar faves si no en té, arròs bullit. Que fos ric no heu consentit i així vos cauen ses baves.

Crear uns llocs de treball així serà mal de fer. Trop que ja vos basta bé; deixant fer aquest rosegall no vos sabreu aturar mai. No deixau guanyar un doble.

Si entrassin a dins ca vostra demanant lo que no és seu vos sabria molt de greu. Sou gelosos, se demostra d'egoisme donau mostra, vols lo teu i lo que és meu.

Donau llenya a s'extern, això jo no ho puc concebre. Dins Mallorca no hi pot cabre un "verdugo" des Govern. Tant d'estiu com a s'hivern queixes sempre ha de rebre.

De tot teniu mal de ventre, lo que no és vostre voleu. veam si conseguireu en es cap dur-lo a son centre; si es cervell se vos descentra convé que el vos canvien.

Antoni Ginard Butler



El Ayuntamiento aprobó en sesión extraordinaria, ratificando su urgencia como primer punto del día, la firma de la escritura por la cual los propietarios de diversas fincas situadas en "Sos Monjos" cesarán una parcela de 8.000 m. al Ayuntamiento, a cambio de que éste se comprometa a cumplir una serie de previsiones urbanísticas referentes a esta zona no contempladas en la aprobación inicial de las Normas Subsidiarias como suelo urbanizable, sino rústico, por lo cual estas Normas deberán ser modificadas.

El criterio seguido ha sido el de unificar todas las parcelas para formar una sola. El 53% del total será adjudicado equiparablemente a los propietarios y de ahí se formarán los futuros solares. Los gastos de la urbanización correrán a cuenta de estos mismos propietarios y no podrán empezar a urbanizar mientras no den comienzo las obras destinadas a la creación de un nuevo centro de Formación Profesional, dada la ruinosidad del actual, y demás equipamientos municipales.

El terreno en cuestión está situado a continuación del Instituto de Bachillerato Llorenç Garcies i Font y será cedido al Ministerio inmediatamente a fin de que inicie las obras lo antes posible.

Cabe destacar de esta sesión la aprobación unánime de ambos puntos y la ausencia justificada de la concejal Francisca Píris, del Grupo Independiente.

El 25 de enero se celebró un pleno extraordinario que constó de los siguientes puntos:

1º) Aprobación de las actas anteriores. Se aprueban por unanimidad.

2º) Se solicita la inclusión de los proyectos de abastecimiento de agua potable y evacuación de aguas residuales de los núcleos de Artá y la Colonia de San Pedro, en el plan plurianual del Consell Insular de Mallorca. En el núcleo de Artá se mejorará, y en algunos tramos se rehará por completo,

la red de aguas pluviales. En la Colonia de San Pedro se construirá el alcantarillado desviando las aguas hacia el Torrente de Ses Minyones, impidiendo posibles inundaciones en la población como hasta la fecha han venido sucediendo. El coste total ascenderá a unos 498 millones de pesetas, de las cuales la Conselleria financiará el 70%. Las obras de construcción del alcantarillado en la Colonia tendrán preferencia. Se aprueba por unanimidad.

3º) Solicitud de participación en el plan de mejora de las fachadas de la Conselleria de Cultura para 1990. Para ello se seleccionarán las fachadas de mayor interés artístico, histórico y cultural. Un tercio del coste lo financiará el Ayuntamiento, el otro tercio la Conselleria y el restante tercio el interesado. Se aprueba por unanimidad.

4º) Adhesión del Ayuntamiento a la campaña de normalización lingüística promovida por el Govern Balear y el Ayuntamiento de Palma. También se aprueba por unanimidad.

5º) Aprobación del Conve-

nio urbanístico propuesto por Carrossa S.A. para la construcción de un campo de golf en la finca de Carrossa. El proyecto deberá pasar aún por la Comisión Provincial de Urbanismo. El campo de golf contará con 18 hoyos y un hotel o aparthotel de 400 plazas.

La compensación que recibirá el Ayuntamiento será del 10%, dividido en cuatro pagos de 13.500.000 ptas cada uno. El primero se llevará a cabo al firmar el convenio. El segundo al declararse como interés social. El tercero al aprobarse definitivamente y el cuarto al otorgarse la licencia de obras. En total, 54 millones de pesetas. Se aprueba por unanimidad.

6º) Información sobre el encargo por parte de la Comisión de Gobierno del estudio sobre el impacto ambiental de las normas subsidiarias del término municipal. El estudio está siendo elaborado por la Universidad y finalizará a principios de febrero. Su coste será de 500.000 ptas.

7º) Aprobación de las di-

(Continúa en la pág. siguiente)



SERVICIO DE TRADUCCIONES en Artá y Felanitx

- Traducimos «tot i bé»
- Corregimos y traducimos cartas de bar y restaurante

en ARTÁ: Carrer de sa Creu, 8
en FELANITX: Teléfono 58 29 95

Pre4tesa

Taller de Preimpressió

Sant Vicenç de Paül, 5-7 interior
07010 Palma de Mallorca
Tel. 20 74 63 Fax. 20 74 02



(Viene de la pág. anterior)

versas modificaciones del acuerdo sobre la inclusión del pabellón polideportivo, en el plan de equipamientos deportivos del Ministerio y la Comunidad Autónoma, para adaptarlo a la norma general. Las instalaciones complementarias y extras serán pagadas por el Ayuntamiento. Se aprueba por unanimidad.

Una vez aprobados estos puntos, el PP presenta la siguiente propuesta, no atendida por la mayoría municipal por no constar en el orden del día, a pesar de su legitimidad por haber sido presentada con más de 24 horas hábiles, siendo ésta de gran interés y vital importancia para nuestra Comunidad

Autónoma y, a la vez, de innecesario estudio por la clara gravedad de la cuestión. Dice así:

"Ante la repetida y reiterada Convocatoria de huelga de los diversos servicios de transporte aéreo al inicio de la temporada turística, con las gravísimas consecuencias económicas para nuestra Comunidad Autónoma que tienen dichos conflictos, y dado que hasta la fecha no se ha podido resolver este tema, solicitamos que este Ayuntamiento solicite del Gobierno del Estado Español que adopte las medidas tendientes a evitar los efectos negativos de estas huelgas, tan perjudiciales para los intereses económicos de las Islas Baleares, a fin de que no se produzca un grave deterioro de la In-

dustria Turística, amenazada por previsiones calificadas de catastróficas".

Pues bien: algo tan simple, y a la vez tan importante, deberá aplazarse por no constar en el orden del día y para que la lúcida capacidad mental de nuestros dirigentes se adapte y estudie la propuesta. Y así, pisoteando todo cuanto venga de la oposición, tal vez de paso se carguen a la posible clientela de nuestro futuro, y a la vez poco probable, Campo de Golf, demostrándonos la acertada política municipal que desempeñan.

Tal vez Pastor se esté olvidando de que los grupos que forman la oposición municipal no son sólo 5 concejales sobre 13. Estos representan más de

un tercio, casi la mitad de los votos otorgados en las pasadas elecciones por personas que ya entonces diferían de la ideología municipal. O que un pleno tendría que ser una oportunidad de debate y cooperación conjunta entre todos los grupos, y no sólo la supremacía y prepotencia de un grupo sobre otro, un "aquí yo mando y ordeno" que sólo nos recuerda dictatoriales épocas franquistas. Pastor, por representar una ideología de izquierdas, debería ser el primero en predicar con el ejemplo.

Rectifico: me olvidaba del ruin ejemplo que han venido dando hasta el momento las izquierdas del Este, por no hablar de nuestros socialistas.

Nuredduna

Sa Colònia de Sant Pere

Por la resonancia que tuvo el asunto, invertimos hoy el orden de exposición de los acontecimientos que tuvieron lugar en este normalmente tranquilo rincón, y empezamos por una noticia necrológica.

En la noche del 16 al 17 de este mes de enero, y en accidente de automóvil, falleció el joven coloniense Lorenzo Planisi Arbona, de 18 años de edad, e hijo de los propietarios del Restaurante Ca'n Llorenç.

Por su simpatía y regular buen humor, era siempre muy celebrada su presencia entre amigos y clientes del restaurante, por lo que se le echará muchísimo de menos en lo sucesivo. No solamente notarán la falta sus desconsolados padres, a los que enviamos nuestra más sentida condolencia, sino todos aquellos que cooperaron de alguna forma con él tanto en trabajo como en actividades lúdicas.

Festividades de San Antonio. Como de costumbre, la fiesta se celebró en la Colonia en el primer día festivo que siguió al 17 de enero, al objeto de que los que aman estos festejos puedan asistir a los de Artá y de la Colonia, cosa que sería imposible si se organizaran el mismo día. Además, este año se dio la circunstancia de que Es Foguerons tuvieron lugar el día de San Sebastián, por lo que la copla po-

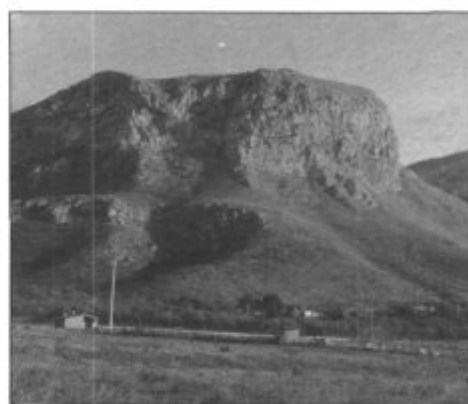
pular que nombra a los dos Santos tuvo más vigencia que de costumbre. Hogueras hubo 21, aunque no muy grandes.

Ses Benèides se vieron concurridas por 17 caballos muy bien equipados y con jinetes de todas las edades. Asimismo llamaron la atención unos pequeños caballitos tirando de unos preciosos carritos que parecían de juguete. En conjunto resultó un fiestecita simpática, aunque se notará en el fondo el impacto que había causado el accidente automovilístico citado al principio, en el que también se vieron involucrados algunos jóvenes más, que sufrieron lesiones leves o menos graves, pero que atestiguaban el suceso.

A pesar de todo, la comisión organizadora consiguió animar la fiesta y concedió los siguientes premios: a cada uno de los jinetes que se presentaron con sus monturas, 1.000 ptas; a las carrozas locales les asignó 6 premios descendiendo por orden de puntuación de 6.000 a 1.000 ptas.; y a las no locales 5, descendiendo igual, según puntuación en el concurso, de 5.000 a 1.000 pesetas.

Por lo pequeña que es la población, los donativos preliminares y la colecta en el Pasacalles del 21, parece que dieron de sí lo suficiente para los miembros de la cofradía pudieran atender a todos los gastos y dormir tranquilos. ¡Enhorabuena por saberse organizar!

Renovación de la Junta Directiva del Club de la Tercera Edad. Por motivos de salud, reiteradas veces había pedido el relevo de presidente de la Asociación de la Tercera Edad de la Colonia, el que fue fundador de la misma, José Cantó Planisi, y en la comida de compañerismo celebrada el 16 de Diciembre pasado se planteó oficialmente el asunto, repartiendo al final de la misma unos impresos de papeleta para que los socios consignaran los nombres de los compañeros que deseaban



ver en los diversos cargos de la Junta, para lo cual se expusieron las listas de la Sociedad.

De ahí podían haber salido los nombramientos de los cargos, pero no se les dio todavía carácter legal porque no se había convocado la elección con tiempo, convocando entonces una Asamblea General para el día 7 de este mes de enero, en la que se pedía rectificación o modificación del voto.

Examinados el día 7 los resultados definitivos, la Junta quedó como sigue:

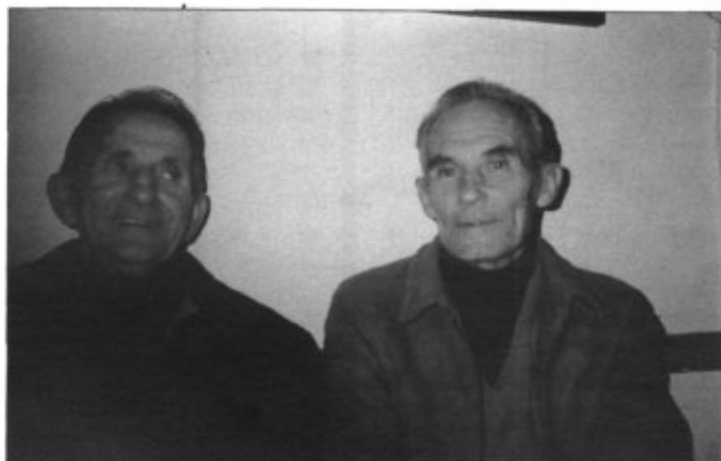
- Presidente: Lorenzo Planisi Escanellas
- Vicepresidente: Antonio Llaneras Frau
- Secretario: Miguel Aroca Rodríguez
- Vicesecretaria: Victoria Valls Troya
- Tesorero: Juan Llull Tugores

Y para incrementar las comisiones cuando convenga, quedaron designados como vocales Celine Federlen, Francisca Cursach, Jaime Fullana y José Cantó.

Rectificación. En el número anterior de esta Revista, al dar las calificaciones del último Torneo de Petanca, se publicó por error que la tercera pareja clasificada estaba formada por Celine Federlen y Gabriela Genovart, y en realidad era por Celine y Ana Esteva. Se ruega disculpen el error de imprenta.

José Cantó Planisi

ESPÈCIMENS ARTANENCs



Dins es Club de sa Tercera Edat, a més d'excursions, garrames, soparets, bingo i altres herbes s'organitzen partides de billar que tenen es seu públic que mira molt interessat. Mentres En Tòfol Ferrer, (*Sagristà*) i En Llorenç Rayó disputaren sa final, En Martí Ginard, *Gallineta*, i En Joan Tarrassa seguien ses incidències. I, mira-los, guanyava es seu.



Populars, populars! Tots es qui despatxen a s'estació de servici. Tap en mà, *manguera* en s'altra, bona cara i simpatia, En Toni Adrover, *Melindro*, umple es depòsit. Enc que sa benzinera hagi passat a sa Campsa, es fa feina de tan bona gana com quand era una estació familiar.



En Xesc Tous d'Es Camp Gran, mira la feta. Falta una mica encara per tancar i per si de cas en vengués un altra, preparat per subministrar-lo. Oli, mescla, olis pesats, super i normal. Només falta que la mos venguin sense plom.

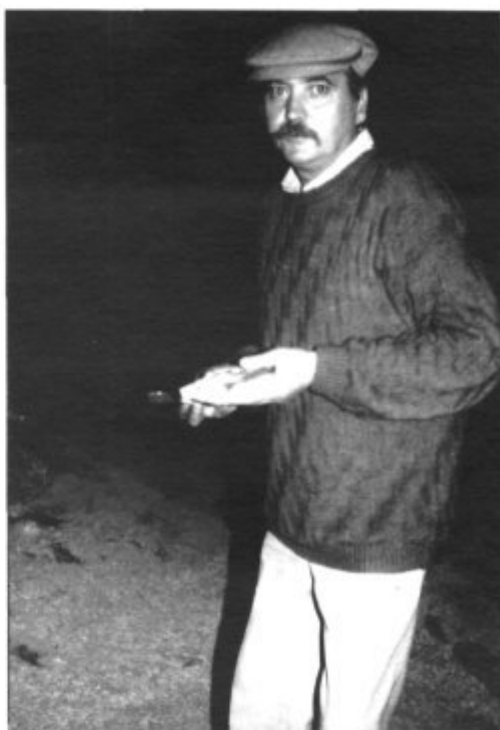


Un homo fener, amo d'un taller de fusteria on dos fills seus ja duen la doma. En Toni Capità no deixa es senfi, asserrant en dret seny tot quant se presenta. Homos així fan anar bé s'economia d'un poble.



Avui anam per parelles. Un altre serrador, que no fuster. En Joan Bernat, *Pariret*, que té sa mateixa cara ingènua que quand anava a ses Escoles amb don Andreu Llompart. En Joan li té manco por a un tros de sobrassada que a un tronc d'ullastre revengut. A pesar d'es *camió*, a vegades queda enllotat dins aquell fanguer. En Joan s'ho pren amb paciència. Quand ell se retiri s'haurà acabat sa serradora perque ningú aprèn s'ofici que ell ha exercit des de sempre.

En Joan Amorós *Regalat* du punt d'anar a torrar qualche cosa popular en es seu lloc de La Caixa d'on li ve d'avior el treballar-hi. En Joan és un altre paradigma de sa nostra nis-saga artanenca.





El trot, que és un deport tradicional a la nostra terra, compta amb un gran número d'aficionats tant entre la població masculina com entre la femenina, però sempre ha estat considerat molt més com a "cosa d'homes" que no de dones.

El *machisme* ha imperat sempre dins el món cavallístic, sobretot aquí, a Mallorca. Els cavallistes-homes sempre han considerat a la dona poc menys que inútil per a tractar amb cavalls, i arriba a tal punt el seu *machisme* que fins i tot es refereixen a aquesta amb termes que normalment utilitzen per a xerrar d'egües. Les expressions de mal gust com "s'ha feta bona", "té uns bons darreres", "ses poltres joves no troten" o "l'has de dur amb s'engallador ben estirat", utilitzades per referir-se a les dones, demostren fins a quin punt es creuen superiors

a elles.

Però, avui en dia, malgrat es trobi amb aquest ambient tan poc propici, la dona s'està fent un lloc dins l'àmbit del trot mallorquí.

A poc a poc veim que de cada vegada apareixen més al·lotes a les pistes, i els comentaris irritants, que a vegades he pogut sentir per devers les tribunes quan transcorre una carrera (a la qual alguns dels menadors són al·lotes a les seves primeres experiències), és el que m'ha decidit a escriure aquestes retxes.

El públic diu que "aquesta nina no pot dominar es cavall", que aquella altra "no l'aturarà", que "amollen antes d'hora", que "no agafen es cordó per por d'una enganxada", etc., i arriben naturalment a la conclusió que "ses dones no haurien de menar".

Bé, jo els voldria dir a aquestes entesos que, per fa-

vor, els hi donin un poc de temps: estan en els seus inicis. Ja sé que em replicaran que els al·lots que també comencen en saben, normalment, més que elles. I pot ser sia vera, però... per què?

Entre un al·lot de quinze anys i una nina de la mateixa edat, tots dos de família aficionada als cavalls, hi ha segurament una diferència. A ell, des de petit, li hauran explicat amb gust, el seu pare o el seu padrí, com s'enganxa un cavall o com s'agafen les riendes; i, en canvi, a ella li hauran dit que "això no és cosa de dones", com em passà a mi quan era petita que em moria de ràbia i d'enveja veient que el meu padrí (un vell cavallista de la més pura casta) deixava als meus cosins enganxar, menar i dutxar cavalls, i a mi em deia: "Au, ves-te'n a jugar, que això no és cosa de nines". Si l'al·lota ha començat més

tard a tractar amb cavalls, quan de gran ha decidit que era allò el que volia fer, no és estrany que estigui en desavantatge.

Jo, personalment, crec que la dona pot practicar aquest deport en igualtat de condicions que l'home. Tots sabem que una dona i un home no són iguals i que existeixen diferències físiques i psicològiques, però això no vol dir que aquesta no pugui practicar aquells esports considerats "masculins" per la societat, com el futbol, el rugby o les bicicletes, sempre que el reglament s'adapti a les seves peculiaritats. No es tracta aquí de comparar dones i homes, ni de xerrar d'igualtats; sinó d'afirmar que la dona, per ella mateixa, pot arribar a on desitgi dins l'àmbit que ella vulgui.

Dins un deport com el del trot, la dona no té per què tenir problemes. Potser tenguin menys força als braços, però tal vegada sia capaç d'una superior destresa manual i normalment presenta menys pes corporal, coses que poden constituir un avantatge. La concentració, la intuïció, l'habilitat, la tècnica, l'experiència i el coneixement de l'animal són qualitats que adquirirà amb el temps, i en cap d'elles l'home no li serà superior.

Tal vegada quan les dones mallorquines duguin tant de temps dins l'ambient de les carreres de trot com ara duen els homes, no existirà cap casta de diferència. Ho podem agrair llavors a al·lotes com Na Cati Bordoy, N'Isabel Garau, Na Cati Massanet, etc., que amb una valentia admirable, no tant pel fet de menar un cavall com pel d'introduir-se en un món del qual estaven excloses, estan imposant la seva presència.

**Ferreteria
ascual**

Calle Cardenal Despuig, 12
Teléfono 56 23 92
ARTÀ - Mallorca

Ferreteria SAN LORENZO

Calle Mosén Galmés, 37
Teléfono 56 96 50
SAN LORENZO - Mallorca

HERRAMIENTAS PARA LA CONSTRUCCIÓN
PINTURAS • BRICOLAGE
SERVICIO DE ALQUILER
HORMIGONERAS - COMPRESORES
GENERADORES - MONTACARGAS
M. DISCO - ETC.

Pirineus amb bicicleta

A la Vall d'Aran



Aquest dia partiren de Castejón de Sos i En Xerafi de Son Morei no va córrer perquè tenia un peu que li feia mal. Mentre s'equip se preparava, anàrem a sa farmàcia per un massatge per ell i una medicina p'En Figuereta, que aquest matí tenia un començament d'angines.



Es Coll de Fades, que es troba tot d'una a sa sortida de Castejón, té una altura parescuda an es Puig Major i va esser un bon començament per rompre es dijuni. En Xerafi estava content, perquè ell no corria. Per paga trobàrem una nord-americana que feia *autostop* i mos va alegrar sa diada.



Deixava s'americana i a punt de començar s'ascensió cap en es Túnel de Viella berenàrem a ran d'es camí a Vilaller. Davant noltros sa Serra de Llauset i arrearau es niguls. Va fer una calabruixada que en un moment tot fou blanc. Es grans de calabruix pareixien còdols. Sort duguérem que no se'n baldà cap.



Per amunt cap an es Montes Malditos, verdadera barrera que aïlla la contrada d'Aran, que inclús parlen un idioma diferent d'es català. Allà dalt Maladeta Oest, (3.118 m.), Maladeta Est, (3.252 m.), Aneto, (3.408 m.), Tempestades, (3.299 m.), La Forcadada, (2.878 m.), Tuc de Mulleres, (3.010 m.). I en Miquel Funtillo pitja que pitja es pedals.



La resta de s'equip, sense por cap al naixement del Riu Arona, que dóna tota s'aigua a La France. A la dreta hi ha es Tuc Comtessa, que té 2.760 metres. Un panorama fantàstic capaç de desanimar a qualssevol que no siguin es nostros *routiers*.



Aquí els teniu en es final de s'etapa, perquè aquesta és sa boca d'es túnel que mos du a Viella. Aquí una bona alenada i d'aquí en es camping amb sa furgoneta. Una altra etapa complida i sense cap desgràcia. Fred i niguls dins es mes d'agost, cosa corrent per aquells paratges.

Un vendaval de galania



la regió lumbar, n'hi havia prou. D'aquesta guisa i mà plena, el cabellam restava empatat.

El *xampú*, era ni més ni manco que sabó d'olors Heno de Pravia, de Jabones el Nido de Ciutat, adquirit a ca l'amo En Joan Vicens Massanet (pare d'En Damià Metxo), que regentava una botiga al carrer Alcariot, precisament a ca Na Bàrbara de Son Jaumell, difunta, i en vida esposa de l'ebenista Toni Escolà.

D'esquerra a dreta, la primera es Na Magdalena Esteva, *Sua*, viuda de l'Alan Prost del segle vint artanenc; l'amo En Miquel Terres, i pares dels Joan i Toni Sard, ambdós menjant a la taula de l'èxit. Na Magdalena fou la mestressa en cap del taller del carreró de Ca Ses Monges. Estava veïnat de ca D. Pep Carnicer i avui la seva casa és una prolongació de l'Escola Col·legi Sant Salvador, de la Caritat.

Na Francisca Carrió, *Polla*, a qui el temps justicier s'emportà son marit, l'amo en Francesc Serra, *Pobler*, home corprès per la bicicleta, que fou molt popular despatxant llet a la menuda al carrer d'es Figueiral. Madona Francisca dona una semblança a l'actriu Julia

Gutiérrez Caba i és la mare de N'Antoni Serra, director d'una sucursal de la Banca March.

Na Maria Esteva, *Sua*, germana de Na Magdalena, ens ensivella un "mira'm i no me toquis" de marca de ceba. Les dues germanes tenien a la tia Antonina casada amb En Miquel de Sant Salvador. L'amo En Miquel era el braç dret del secretari D. Rafel Sard, *Garri-ga*. Durant la batleria del batle Canals, 1909, i en temps de D. Toni Cano, preferentment l'últim semestre de 1917, tenguereu relevància els seus treballs com a administratiu municipal. S'anomenava Miquel Fornés, essent conegut per Miquel de Sant Salvador, perquè son pare, segons les fonts consultades, fugaçment havia sigut donat. Cosa que en absolut certificant. Però entre 1853 i 1906, hi ha un buit inexplicable*. La veritat és que l'amo En Miquel féu la casa de la Plaça Nova, Gestoria Sard, i la casa xalet estiuenca de Cala Ratjada a on en l'actualitat hi viu la mestressa Magdalena.

Na Catalina Lliteras Sancho, *Garreta*, és la clàssica bellesa mediterrània. Quan un la mira no creu que la mort l'arribàs a aglapir. L'espòs elegit fou En Jaume Llaneras,

Manyà. Formaren un arbre matrimonial que fruità dos rebrols: En Joan (administratiu de l'Hispano de Palma, que amb una barrinada de gall quadra vint-i-vuit operacions) és un dibuixant satíric i trempat. Estima Artà de bon de veres, tant que els dilluns tira una malaltia quan li envela vers Ciutat. Na Maria, muller del popular Tolo, director de la sucursal artanenca del Banc Hispano Americà, sempre va composta i curiosa, a pesar que En Tolo li dona feina a rompre. Perquè el bancari és un escopeter empedreït i tirador infalible per abatre qualsevol caça que es posi a tir d'escopeta.

Però, si ens aturam a la simple observació biològica que ens envolta, sentim el natural conhort pel fet que no hi ha rosa, per ufana que sia, que no importi, congènitament, el destí final de la mustiesa, de la qual decrepitud sols Déu coneix el varador definitiu.

Observin a la següent joventut. Què els pareix? Bé. És Na Margalida Vaquer, *Raia*, filla de l'amo En Pere Rai. L'amo En Pere fou una ploma de cap d'ala. Amb la seva empena s'alineà el carrer Curt l'any 1923. Era caçador amb cans eivissencs, sibarita, mar-

xando de tot i molt, menfotista, estorba farcells i més pellós que un tabulet de sabater.

Entre el carrers Fondo i el Curt hi havia una col·lecció de personatges de museu. L'amo En Toni Venys, *Niu*, teixidor filòsof; l'amo En Toni Salas, *Puig*, el Samsó de Mallorca; mestre Andreu Fuster, *Ranxer*, el Pitàgores mallorquí; l'amo En Pep Canet, *Maieta*, narrador de mil i una contarelles; l'amo En Tomeu Ginard, *Violí*, escriptor, músic i feel de D. Jacinto Benavente; mestre Rafel Ginard, *Pancecola*, meravellós lutier, encara present entre nosaltres i per molts d'anys. Amb una paraula; gent irrepelible.

Idò com anàvem dient, Na Margalida difícilment podria viure sense crear figures encantades i encantadores de la nostra pagesia, dominant els secrets de la ràfia i del fil. Te una memòria enciclopèdica i és sociable com ningú.

A continuació està Na Maria Ginard, *Corona*, una dona que dava gust de parlar amb ella. Casada amb el bellugadís Andreu de Sòller, conegué mil vents i fesomies. El detall que d'ella volem remarcar consisteix que a l'any 1950, muntà una terrassa de quemullars al xalet de ca'n Sebastià Tianova a la Gran Via (Ca'n Paino) amb la participació de l'Orquestra Singapur. L'èxit va ser complet. Rememorant l'efemèride, sentim un caragolí de regust pel sensorial gelat d'avellana de Na Maria.

Tot seguit, una santa que ens deixà en plena saba: Maria Salas, *Putxa*, germana d'En Tomeu Puig, el sastre. El cor de la pobra, dia 5 de novembre de 1926 acopava les ales morint als 22 anys d'edat. Era una al·lota sensible. Per brodar en volia amb qui es presentàs. Llàstima de tan efímer pasturatge per aquest món.

La propera cara insinuant és la senyoreta Catalina Ginard, *Corona*, germana de Na Maria. Tota enigmàtica ofereix la divisa d'un tambor descomunat, mostrant-nos un arner (martín pescador) amb el caprici d'un plometxo sobre la testa, com a fidel demostrança de

plasmar el seu amor vers la naturalesa.

En primer terme tenim a Na Maria Moyà, *Moyà*. Quasi no fa el cas de dir-ne la procedència. Amb una sola espillada la mos feim nostra. A l'època de la foto vivia i tenia el taller al carrer de Na Batlessa (avui Ca Na Bel), però perquè el seu germà Baltasar volgué un bon retrat Na Maria ajuntà les seves broadores amb les de "Ses Sues". La pitxorina mira de reüll com si digués: "Veis el que es pot fer amb fil i agulla?". És clar. Ella era la mestressa i com a tall, les obres. Per afegit, la cigonya de l'or fecund del sant matrimoni visità dues vegades la cambra nupcial, deixant en cadascuna de les visites, el llevat necessari per pastar Na Catalina i Na Maria Muntaner Moyà.

Per gràcia divina els seus arabescs ara són elaborats en el cel. Allà dalt, juntament amb son marit l'amo En Tomeu Muntaner, de Son Forté, fan el goig dels àngels.

A Na Bel Carrió, *Polla*, poc l'importa l'ull de la màquina fotogràfica. Tal volta a l'instat del clic, passàs un llagost de dues cames o bé ella guipava la temptadora tauleta del refrigeri per clavar-li unes quantes queixalades. N'Isabel viu al carrer de Ses Roques, cuidant amatenta i sol·lícita, a l'amo En Tomeu Adrover (ex garriguer de Son Jaumell Carrossa) amb qui està lligada de per vida.

Per últim, Na Margalida Esteva, Bugura. Perquè ens entenguem, era la mare del conegut Toni Palou, oficial del Baneito. Aquesta dona va néixer brodat i, ensems, ho fou de fet tot els temps que visqué, no tenint mai un *que no* per cap neòfita que li demanàs consells sobre els entremaliats paratges de l'art del brodat. Personalment, li recordam un cobertor de l'any 1942, que brodà per encarrec d'una família benestant de Palma, baix el beneplàcit de son consort, mestre Jaume Palou, es ferrer Palou.

* Vegeu *Història de Sant Salvador d'Artà*, pàgina 47, Mossèn Antoni Gili i Ferrer.

Pseudo-feminisme

Vuit-centes dones soldat se posaren al front durant la invasió nord-americana a Panamà.

L'onze per cent de l'exèrcit nord-americà està format per membres del sexe femení.

Qui llegeix això pot pensar que estam fent un gran pas dins la història del Sufragisme.

No obstant, si vos aturau a reflexionar un poc, i amb això me dirigesc especialment a les lectores, veureu com ens segueixen utilitzant, com noltros, dones, seguim utilitzant els mateixos pedaços de sempre, per polir la immortal brutor que, misteriosament, dia a dia reneix.

Imaginau-vos una dona soldat, lluitadora nata per la igualtat d'oportunitats. Per què li haurien de permetre el dret de defensar la seva pàtria, com un soldat més que és? Se m'ocorre una resposta real i cruda que no m'agrada. Actualment, amb el menyspreu que produeix la idea d'una guerra, s'ha creat l'objecció de consciència. Idò i bé, resulta que un general despavilat té la brillant idea de picar als objectors amb valentes femelletes, posades al front, evidentment, per retirar-les d'enmig.

Volem igualtat en quant a drets i oportunitats. Però, alertau, no mos hem de deixar prendre el pèl. No se tracta de ser iguals que el homes, sinó de millorar la nostra qualitat de dones.

Cap govern s'ha preocupat mai de protegir a les treballadores que únicament, com si això fos poc, es dediquen a les feines de casa, que ni tenen dret a una Seguretat Social pròpia, ni menys encara paga d'estat.

Tampoc s'han preocupat mai de l'anomenada "professió més antiga del món" (tan respectable i sofrida o més que qualsevol altra). Desenvolupada per víctimes d'aquesta hipòcrita societat que les anomena, curiosament, "dones de la vida" i que de tant en tant, sigilosament, reconeix que són articles de primeríssima necessitat a una societat a on tot i tothom té un preu, i per tant tot es compra i es ven.

Jo em deman: no ho som totes, "dones de la vida"? Unes venen el seu cos, altres els seus somnis, altres el seu orgull i qualche altra l'ànima an el Dimoni.

Idò, parlant d'aquestes admirables senyores, resulta que fa uns quants dies, al dirigent d'un govern innombrable se li va ocórrer la brillant idea que als violadors de prostitutes els deixassin impunes, sense considerar delictes aquesta violació. I què feren un grup de dones, com a protesta? Decidiren, durant un període de quatre dies, no dormir amb els seus marits. Això per començar. Després d'aquesta notícia, no he sentit ni llegit res més sobre aquest tema. És una llàstima que els mitjans de comunicació no hagin donat més importància a l'assumpte en qüestió, mostra del domini del mascle en tots els camps, inclús el del quart poder que, com la majoria sabeu, són aquests mitjans d'informació i de comunicació. Podríem profunditzar sobre aquest tema, però segurament seria una repetició de tantes i tantes coses que ja heu sentit o llegit sobre aquesta qüestió.

A la lluita per aconseguir una igualtat d'oportunitats i els mateixos drets que l'home, hi hem de participar totes i tots, dia a dia. I he dit tots perquè reconec que hi ha homes que respecten les nostres idees i ens ajuden a lluitar per elles, tant o mes que noltros mateixes. No és suficient que unes donin la cara i altres reconeguin el mèrit però no es moguin per res.

Perquè una cosa està clara: les primeres que ens discriminem som noltros mateixes, i aquest error és el principal enemic contra el qual hem d'establir la batalla.

Batalla de raonament i no de violència.

No caiguem en l'error de les nord-americanes.

M^a Àngeles Piñeiro

■ Excursión a Lourdes

Magdalena Nebot (*Xineta*) y Toni Ginard (*Butler*) organizan esta excursión a cargo de Viajes Barceló, conmemorando su 25 Aniversario con organizadores de estas excursiones. Visitarán el Valle de Arán, Viella, Lourdes y Andorra, del 21 al 25 de marzo. Si se dan prisa aún quedan localidades.

¡Enhorabuena y "per molts d'anys"!

■ Robos

El día 4 de febrero, en un domicilio particular de la calle Marina, entre las 13 h. y las 17 h. robaron por valor de más de 500.000 ptas. Unas 400.000 en joyas y 100.000 ptas. utilizando las cartillas, introduciéndolas en el cajero automático de La Caixa, además de artículos diversos.

Unas semanas antes requisaron unas 300.000 ptas de la caja fuerte de "Buffetti", también entre las 13 y las 15 h. También han desaparecido objetos de valor, radio-cassettes, etc., del interior de más de media docena de coches. Por no hablar de las numerosas desapariciones de material de construcción, herramientas, etc., de las obras que se llevan a cabo fuera de la población.

Está claro que mientras este Ayuntamiento utilice a sus cuatro únicos municipales como recaderos, no se solucionará el grave problema de inseguridad ciudadana y falta de vigilancia que afecta a esta localidad. Tal como están las cosas, sería necesario que se duplicase la plantilla, o que al menos contratasen a dos ordenanzas para que se ocupasen de las tareas burocráticas y demás recados.

Es también preocupante la falta de señalización vial que actualmente padecen nuestras calles, y que provoca una difícil ordenación del tráfico e incluso múltiples accidentes.

Este Ayuntamiento, sumergido en el caos burócrata-informático, olvida tal como en otras tantas cosas suele despistarse, que hay funciones humanas insubstituíbles por máquinas, y que necesitan tanta atención como las que tan puntillosamente revisa.

De momento, nos conformamos con el 062, en caso de emergencia, y la pareja de la Guardia Civil más próxima acudirá como habitualmente acude, a nuestra ayuda.

■ Campaña 100 x 1000

Esta campaña está encauzada a recaudar fondos para la conservación y mejora del patrimonio parroquial: la Parroquia, la iglesia de Santa Catalina, el Centro Social, la Casa de Ejercicios y la Rectoría.

Si desean participar económicamente, diríjanse a cualquier entidad bancaria. La participación será de 1.000 ptas mensuales durante un año.

■ Cursillo de bonsai

Próximo cursillo de iniciación al Bonsai. Organizado por la Asociación Bonsai Zona de Llevant. Patrocinado por La Caixa, Plantas Adrover, Jardinería Grevol. Multicenter S'Ortiga.

Todos los viernes, a las 21 h. en el Salón de Actos de La Caixa de Manacor, c/ Amargu-

ra, s/n. Más información: Noches, 56 75 91 - 56 74 03; Tardes, 56 22 49



■ Reformas en el Centro de FP

Los alumnos de FP no serán trasladados al Instituto de BUP como en principio se había supuesto. En el Centro de FP se llevarán a cabo las reformas más necesarias e imprescindibles para continuar las clases con normalidad, en lugar del cambio de horario que sufriría su traslado. Es calamitoso que un hotel pueda construirse en tres meses, y en cambio la reforma de un colegio se aplaze durante años, incluso habiéndose caído el techo abajo. También calificaremos con el mismo adjetivo, que las ayudas municipales tengan preferencias, alegando que este tipo de reformas no sean de su incumbencia.

■ Campo de golf

Se duda de si el campo de golf de Carrossa será solo un sueño o una realidad. Tal como están las cosas, este atentaría contra la ley de Campos de Golf, que no permite que se construya en áreas inventariadas por Icona, ni que se utilicen aguas de pozos, en lugar de aguas procedentes de una depuradora. El GOB impugnará la aprobación de este convenio urbanístico que se llevó a cabo el pasado 25 de enero en el pleno. Y yo me pregunto: ¿realmente nuestros dirigentes son tan incompetentes como para no haberse dado cuenta de las peculiaridades de esta zona, o ha sido una jugada para que pensemos que por una vez que son permisivos, les sale el tiro por la culata?

■ Exposición fotográfica

Exposición fotográfica sobre la Sierra de Tramuntana, de Francesc Alburquerque, en Na Batlessa. Esta exposición se cerrará el 19 de febrero. Refleja una visión muy personal e interesantísima del autor. No se la pierdan.

■ Concesionario de automóviles

Próxima inauguración del concesionario Fiat en Artà, hacia finales de marzo. Estará situado en la calle Carrer Nou y tendrá entrada a su vez por la plaza del Conquistador. Su propietario es el conocido mecánico Miquel Caragol ¡Suerte!

■ Impugnación

El alcalde de Artà ya ha recibido la citación judicial por la impugnación del pasado pleno por parte del grupo opositor, y nombrado abogados y procuradores. La impugnación se debe a la falsificación de documento público, concretamente la aprobación de un acta que no se debería haber aprobado debido a su inexactitud y carencias informativas, y no por el periodo de 48 h. no respectado por el grupo dirigente.

■ Cena conmemorativa

El "Dimoni Cucarell" nos quiso hacer la jugarreta. Al no ser invitado a la cena conmemorativa del 25 aniversario del C.D. Artà, nos informó de haber asistido contándonos que fue un éxito, cuando en realidad no se celebró debido a su aplazamiento indefinido. Esperamos poder informarles más adelante con la mayor exactitud precisa.

■ Urbanización de Sa Canova

El Parlamento Balear ha aprobado en proyecto de Ley la urbanización de Sa Canova de Artà con las 3.000 plazas más el Campo de Golf, tal y como se aprobó inicialmente el pasado año. Así pues, las Normas Subsidiarias de nuestro municipio deberán rectificarse (por tercera vez en menos de dos meses), por atender contra este proyecto.

A raíz de este suceso, nuestro Ayuntamiento ya ha abierto al público desde el 25 de febrero una campaña de sensibilización contra esta urbanización apoyada por la Universidad Balear, el GOB y pintores tales como Tàpies, Mariscal y Barceló.

■ Exposición

100 años de educación en Artà. Estará abierta hasta el 18 de marzo, en Na Batlessa, organizada en conmemoración al X aniversario del SMOE (Servicio Municipal de Orientación Educativa). Será una nuestra interesantísima de fotografías, trabajos, etc. ¡No se la pierdan!

■ Inauguraciones

Clínica veterinaria en la calle Costa y Llobera, nº 51 B. Las consultas incluirán servicios a domicilio, informes técnicos, medicación, complementos, etc. Estará abierta de lunes a viernes, desde las 16 h. a las 20 h. Y también sábados y domingos de 11 h. a 13 h.

¡Lo necesitábamos!

■ Pequeña rectificación

Quisiera aprovechar la ocasión para rectificar una información aparecida en el pasado número de esta revista, en el artículo *Un viaje pasado por agua*. Y de paso, pedir disculpas a la agencia de Viajes Barceló, por relacionarla con la compañía de Autocares Levante, servicio completamente independiente a ésta y que yo entendí que fuera de su responsabilidad. Por lo demás, no hay queja alguna hacia esta agencia ni hacia los organizadores de la excursión.

M^a Ángeles Piñeiro



Era don Cristóbal hombre sesentón, de mediana estatura, seco como caña de pescar, tez morena, ancha sonrisa, dientes bien cuidados y gran conversador. Fumaba siempre en pipa un tabaco fuerte y aromático que le mandaban de Dinamarca unos parientes de su joven esposa. Larsen's era la marca y se expedía en cajas circulares de metal hermeticamente cerradas y precintadas. A Castell le entusiasmaba el sabor de esta mixtura que podía saborear con asiduidad gracias a la desinteresada generosidad de don Cristóbal, que con frecuencia visitaba el despacho del comisario.

Don Cristóbal ganó plata primero en Buenos Aires y más tarde en el Uruguay, sudó lagrimas de sangre antes de conseguir una posición estable trabajando en cien variados oficios hasta que montó su propia empresa constructora que lo catapultó a la fama y al bienestar.

A don Cristóbal le encantaba viajar, conocer ciudades y pueblos. Soltero y sin compromiso, iba desbocado por el mundo dándose a toda clase de gustos y placeres. La aventura americana quedaba lejos; ahora saboreaba los interminables años de esfuerzo y sacrificios. Su único objetivo era gastar la mayor cantidad de plata que le administraban bancos y financieras. Sólo de intereses podía vivir a cuerpo de rey, y esto le daba una total y absoluta seguridad.

En uno de sus viajes por Europa, conoció a una danesa mucho más joven que él. Era una mujer liberada, hermosa y alta, pertenecía a una familia de clase media de aquel país, su nivel cultural era bueno, hablaba varios idiomas y entre ellos el castellano, circunstancia que favoreció extraordinariamente una relación amigable hombre-mujer y que más tarde se consumó en matrimonio.

Desde hacía varios años, la pareja vivía en un magnífico chalet no lejos de la bucólica población de Cala Ratjada. Se les veía aparentemente felices hasta que un imprevisto alteró totalmente la paz de aquel hogar.

Rangel, esposa de don Cristóbal, empezó a visitar el domicilio de sus nuevos vecinos. Se trataba de una pareja de alemanes, berlineses por más señas. Ella, una señora cuarentona de carnes prietas y enormes senos, guapota de cara, ojos claros,

pelo rubio, nariz respingona y boca de labios gruesos, sensuales. Vestía de forma provocativa con ropas ceñidas y escotes generosos que dejaban al descubierto una buena parte de su voluptuoso busto. Fumaba mucho y de continuo apurando los cigarrillos hasta el filtro, alternaba la cerveza de barril con el vino tinto. No se la vio nunca borracha, pero sí alegre. Su capacidad de aguante era verdaderamente brutal.

Hanss, su marido, era la otra cara de la luna: sobrio, distinguido, algo más joven que ella, se dedicaba a trabajos intelectuales traduciendo entre otras cosas libros de texto y novelas de autores famosos. Gustaba de dar largos paseos acompañado siempre de su fiel perro, un "siete leches" que encontró medio muerto en la cuneta de la carretera. Hanss le curó las heridas y lo cuidó hasta recuperarlo por completo. Desde aquel entonces el animal habría dado su vida por defender a su amo.

Don Cristóbal, triste y meditabundo, había perdido su característico humor: tenía la certeza de que su mujer le ponía los cuernos con el nibelungo. Últimamente se pasaba más tiempo en el chalet de los germanos que en su propia casa. Las gentes murmuraban a sus espaldas y esto hería profundamente el orgullo varonil de don Cristóbal. De repente se sintió viejo y cansado, los años le pesaban como una fría losa, nunca se había encontrado tan solo y desamparado. Pensó en Castell como último refugio y a él acudió en busca de consuelo y ayuda.

Resolver el caso de don Cristóbal, para Castell resultó mucho más fácil de lo esperado. Le bastaron unos informes policiales remitidos desde Marbella, antigua residencia de los germanos y algo de investigación por parte suya y del sargento Boira.

—Debo darte dos noticias —dijo Castell a don Cristóbal que sentado frente al comisario *chuclaba* nerviosamente de una pipa que se le había apagado.

—¿Buenas o malas? —pregunto don Cristóbal.

—Según como se mire —respondió Castell—. En esta clase de asunto es mejor no extrañarse de nada.

Todo sucedía al ralenti. A don Cristóbal le costaba mucho entrar en situación y de un momento a otro esperaba oír lo peor de la boca del comisario.

Castell se preparó la pipa y cerro la ventana del despacho, pues empezaba a refrescar. Luego, con un gesto mecánico, encendió la lámpara de pantalla. La luz iluminaba la mesa repleta de papeles. El comisario abrió una carpetita de tapas amarillas y de su interior extrajo una hoja de papel mecanografiada, miró a su amigo, saboreó el tabaco de la cachimba, y al fin pronunció una palabra.

—¿Misógino! ¿Sabes, querido amigo, lo que significa la palabreja?

—Sinceramente no —apuntó el atónito don Cristóbal —Mi léxico es muy rudimentario.

—Pues significa que el alemán, el amigo Hanss, tiene aversión a las mujeres. Dicho de otra manera, que las faldas le importan un rábano.

Don Cristóbal se sintió revivir, se levantó de un salto, abrazó al comisario e intentó marcharse. Castell lo retuvo a duras penas. "Recuerda —dijo— que tengo otra noticia que darte y ésta sinceramente no es tan buena como la primera".

Don Cristóbal se paró en seco, miró al comisario con angustiosa curiosidad y al fin preguntó:

—¿Cuál es esa otra noticia?

—Que tu mujer Rangel se entiende con la alemana.

Este fue el final para don Cristóbal. Al día siguiente la guardia civil lo encontró colgando de la rama de un árbol. Se había suicidado.

CAFETERÍA

MANIX - BURGUER

Restaurante a la carta y Menú diario

Ciutat, 31 - ☎ 56 20 48 - ARTÁ

COEXA, S.A.

CONSTRUCCIONES, EXCAVACIONES Y ASFALTOS

Vía Mallorca, 36 - Tels. 56 37 48 y 56 52 67

CALA RATJADA

Centenari en e convent d'Artà



Dins el poble mallorquí deim "dur molta d'arenga" quan una cosa, la que sia, de fet sol dur molta feina.

El P. Rafel Ginard Bauça, autor dels *Croquis Artanencs*, "el poeta d'Artà" emprà aquesta dita en la *Crònica conventual d'Artà* quan diu: "Totes les coses duen arenga" i parlava de la sibil·la, del treball, de la preocupació, de la pena que un passa, per trobar, ensenyar un sibil·ler. Ara també cercam els sibil·lers de quasi cent anys, 91 en clau. Això du molta d'arenga.

Tornem reprendre el diàleg amb l'espasa ja lluenta.

—La darrera sibil·la que sentírem en el Convent d'Artà la cantà la nina Maria del Carme, filla d'un tal Lluís, Guàrdia Civil, de La Colònia de Sant Pere.

—No la record.

Em respongué l'espasa i continuà:

—Maria Nadal Cursach és la darrera nina que cantà la sibil·la amb mi.

—Tens raó. Així és. Aquesta nina, Maria del Carme ens va fer el favor, (ens va treure faves d'olla, com deim amb bon mallorquí cantant la sibil·la perquè el nostre

sibil·ler, el vespre de les matines de 1988, estava amb quaranta de febre, i ella com que no l'havia provada amb l'espasa —a La Colònia se canta sense espasa— la cantà fora vestit de sibil·la i fora espasa.

En Gabriel Mestre Juan havia de ser el sibil·ler de l'any 1988 i ja va ser-ho l'any 1987. N'Antoni Lallave, fill d'un Guàrdia Civil d'Artà, el 1986. Na Maria Nadal Cursach, l'any 1985.

—Fins aquí te puc ajudar, ja que jo mateix era l'encarregat de preparar els sibil·lers i les Matines de Nadal.

Comencem per davant de tot, a finals del segle passat, ja que els Frares Franciscans de la TOR, dia 14 de juliol de 1897, s'instal·laren en el Convent de San Antoni de Pàdua d'Artà.

—Es molt enfora, fa més de 90 anys! Si mestre Andreu Siurell fos viu! Ell ens ho diria. Tot ho sabia. Era el Custos.

—Sí, és mort, al cel sia! Com també són morts els primers frares.

Com podeu suposar, és difícil trobar documents on constin els noms dels sibil·lers de la nostra església del Convent.

Eren pocs, els frares. Tenien l'escola i altres moltes activitats i poquet podien dedicar-se a escriure cròniques.

Cavil·lant i a força de consultar molta gent, sobretot demanant a persones majors, m'han dit que si la padrina contava, que si son pare havia dit que havia sentit a dir a sa mare... He anat arplegant i amb punts i amb bones he tallat, embastat, provat i cosit i he desfet, per tornar fer i de tot aquest entrunyellat, n'he pogut treure tot això que segueix, gràcies a persones dotades d'una memòria tenaç que ens han proporcionat tot un seguit d'anècdotes i també a molts dels mateixos sibil·lers i an En Joan Lliteres Sard, Secretari de Jutjat que, pacientment, ens ha pogut esbrinar la data de la seva naixença.

L'any 1897-1900, Pere Miquel Riera Esteve (Artà 1887-1975) Font d'informació: Els seus fills Pere i Àngela. Mestre sibil·ler:?

1901-1904, Mateu Amorós Sancho (Artà 1892, - USA 1945) Font d'informació: La seva neboda Maria Genovard Ginard.

1905-1907, ?
1908-1910, Rafel Ginard Amorós, (Artà 1898, Palma 1979)

Font d'informació: La seva neboda Maria Genovard Ginard.

1911-1915, Pere Torres Pascual (Artà 1902) Font d'informació: Ell mateix. Mestre sibil·ler i organista: P. Joan Rubí Barceló, T.O.R. (Algaida Font d'informació: Ell mateix. 1882, Cura 1961)

1916-1919, ?

1920, Bartomeu Nicolau Roig (Villafranca de Bonany 1910) Font d'informació: Ell mateix. Mestre sibil·ler i organista: Fr. Sebastià Ginard Ferragut, T.O.R. (Artà 1904-1986)

1921-1922, ?

1923-1924, Pere Damià Ferrer March (Artà 1913) Font d'informació: Els seus nebots, Pere, Gabriel i Àngela Riera Ferrer Mestre sibil·ler:?

1925-1928, Joan Genovard Ginard (Artà 1914) Font d'informació: La seva germana

Maria Genovard Ginard. Mestre sibil·ler: ?

1929, Jaume Lladó Bortone (Llucmajor 1917) Font d'informació: Ell mateix. Mestre sibil·ler i organista: P. Rafel Ginard Bauça, T.O.R.

En les matines del Convent d'Artà se va poder escoltar el sibil·ler de qui se va dir: "Mai en ma vida havia escoltat amb tanta fruïció una sibil·la tant ben cantada com la d'enguany (1928)". Són paraules de la poetessa Maria Antònia Salvà de l'Allapassa, dites al P. Joan Caldentey Vidal, TOR, organista del convent de Sant Bonaventura de Llucmajor, que ensenyà la sibil·la al nin Jaume Lladó Bortone.

Aquest cantà la sibil·la a Llucmajor l'any 1927 i 1928; en el nostre convent d'Artà, l'any 1929 on estudiava Humanitats; i en l'església de Sant Francesc de Palma, l'any 1930.

1930-1931, Joan Amorós Mòger (Artà 1919) Font d'informació: Ell mateix. Mestre sibil·ler i organista: P. Rafel Ginard Bauça, TOR.

Tenim una fotografia del Sibil·ler amb el vestit antic i primitiu i aguantant l'espasa amb les dues mans, En Joan Amorós Mòger.

El mateix contà que la va cantar l'any després d'un tal Lladó de Llucmajor, que la va cantar dos anys; que li donaren una gran alegria quan va rebre tres pessetes i una ensaimada grossa que se'n dugué a casa seva content que un Pasco.

1931-1936, Joan Riera Ferrer (Artà 1924) Font d'informació: Ell mateix mitjançant una carta des de Nova York i em diu que la cantà també a Ciutat al Convent de Sant Francesc l'any 1937 i el 1938. Mestre Sibil·ler i organista: P. Rafel Ginard Bauça, T.O.R.

1937-1939, Pere Ginard Ferrer (Artà 1930) Font d'informació: Ell mateix present en el Jutjat quan vaig telefonar al Secretari demanant-li dates. Mestre sibil·ler i organista: P. Rafel Nadal Cantó, T.O.R. (Artà 1907, Madrid 1978)

1940, ?

1941, Joan Gelabert Canet (Artà 1932) Font d'informació: P. Jordi Coll Mut, T.O.R. amb



una carta des de Elizabeth, New Jersey, USA. Mestre sibil·ler i organista: P. Jordi Coll Mut

1942, Gabriel Riera Ferrer, (Artà 1932) Font d'informació: Ell mateix. Mestre sibil·ler i organista: P. Jordi Coll Mut.

1943, Joan Gelabert Canet, (Artà 1932) Font d'informació: P. Jordi Coll Mut, T.O.R.

El sibil·ler, que per cert tenia molt bona veu, es retgirà i com a retgirà, i però reprenent acabà molt bé. Sa mare romanqué un poc afectada sense tenir gens de culpa, més pel què diran que pel mateix fet. Pasat Nadal, quan encara es parlava de matines es topà amb una altra dona, mare d'altres dos sibil·lers. Eren amigues i com a família d'enfora, i aquesta suposant o endevinant l'espina clavada que devia tenir dins el cor, per conhortar-la, comença aquest diàleg:

—Enhorabona! Sabs quina veu que té el vosto!

—Gràcies, fieta. Emperò... se va aturar.

—Va reprendre, has de dir.

—Així va ser. I acabà bé.

—El nostre petit no s'atura per res; però tirà els bons dins l'infern i posà els mals dins el cel.

—Ho capgirà tot. Cosa d'al·lots.

—Massa fan.

1944-1945, Josep Pomar Carrió, (Artà 1933). Font d'informació: P. Jordi Coll Mut (USA). Mestre sibil·ler i organista: P. Jordi Coll Mut, TOR.

1946-1948, Guillem Llull Riera, (Artà 1939) Font d'informació: Antoni Serra. Mestre sibil·ler i organista: P. Damià Nicolau Roig, TOR.

1949-1950, Andreu Tous Soler, (Artà 1939). Font d'informació: Antoni Serra. Mestre sibil·ler i organista: P. Damià Nicolau Roig, TOR.

1951-1954, Antoni Serra Payeras, (Artà 1940). Font d'informació: Ell mateix. Mestre sibil·ler i organista: P. Damià Nicolau Roig, TOR.

1955-1956, Dino Salord Riera, (Artà 1945). Font d'informació: La seva tia Àngela. Mestre sibil·ler i organista: P. Damià Nicolau Roig, TOR.

1961-1964, Miquel Mestre Genovard, (Artà 1951). Font d'informació: sa mateixa mare, i crònica conventual. Mestre sibil·ler i organista: P. Rafel Ginard Bauça, TOR.

1965, José García Vives, (En Pepin), (Son Servera). Font d'informació: Crònica del

Convent, Tom IV, pag. 134-137. Mestre sibil·ler i organista: P. Rafel Ginard Bauça, TOR.

1966-1969, José Evaristo Pérez Corraliza, (Artà 1956). Font d'informació: Ell mateix. Mestre sibil·ler i organista: P. Rafel Ginard Bauça, TOR.

1970-1974, Pere Riera Garau, (Artà 1960). Font d'informació: els seus pares i ell mateix. Mestre sibil·ler i organista: P. Rafel Ginard Bauça, TOR

1975-1977, ?

1978, Na Paula, sic. Font d'informació: Crònica conventual tom IX, P. Ginard Ferragut. 1979, eugenia Viejo? Font d'informació: Crònica conventual Mestre sibil·ler i organista: P. Sebastià Ginard Ferragut, T.O.R.

1980-1984, Maria Nadal Cursach, (Artà 1972) Font d'informació: Ella mateixa concordant amb la crònica conventual Mestre sibil·ler P. Sebastià Ginard Ferragut. Organista: Maria Antònia Serra.

1984, pels Reis, Joana Ginard. Font d'informació: Crònica conventual Mestre sibil·ler: P. Sebastià Ginard Ferragut, T.O.R. Organista: Maria Antònia Serra.

Ja teniu poc més o manco una llarga llista dels sibil·lers. Qualcun deu mancar. Dispensau. Admetrem aclarícies i correccions i nous detalls. Vos ho agraïm per endavant. És cert i segur que la sibil·la la cantaven per Nadal, en les Matines i per la festa dels Reis. Per tant, eran i són dues sibil·les (un o dos sibil·lers) i crea una confusió que difícil és donar aclarícies. Sols hi ha una solució: que els mateixos sibil·lers aportassin una petita col·laboració, concretant qui la va cantar per Nadal o pels Reis.

Endemés no pretenem fer un estudi exhaustiu; el deixam pels historiadors. El nostre intent era dir al poble d'Artà que enguany (1989) celebràvem el centenari de l'espasa de la sibil·la del Convent.

Com heu vist no és una espasa qualsevol. Té història, (la m'han contada artanencs mateixos, que n'eren els protagonistes), i és ja del poble d'Artà. Aquesta història de l'espasa és important i gloriosa no pel fet d'estar tants i tants anys tancada dins un armari del



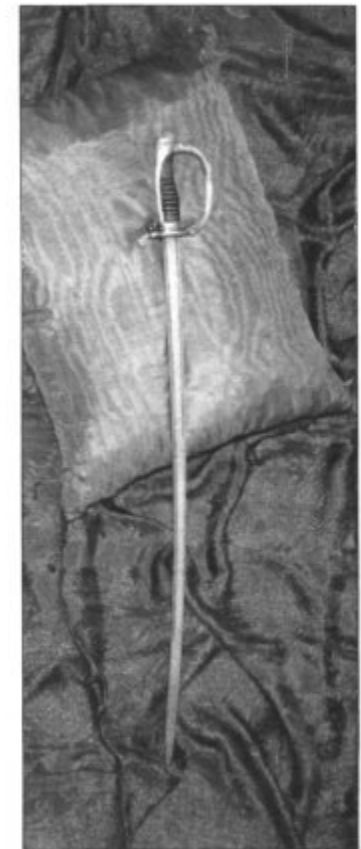
Convent, sino perquè es feia present, cada any, per Nadal i pels Reis, en les mans tremoloses del sibil·ler beneït tot el Poble de Déu.

Comiat de l'espasa:

L'espasa vol acomiadar-se.

"Perquè el zel del vostre temple em consumeix". (Salm 68, 10) continuaré la missió començada; pacífica romandrà dins el Convent; beneiré el poble en mans dels sibil·lers, dues vegades a l'any i... quan arribi la meua inutilitat total, Senyor, que es compleixi en mi la vostra paraula: "De les espases forjaran relles" (Is. 2,4)

P. Sebastià Rosselló Horrach, T.O.R.



IMATGES DE SA RUA

Diuen que eren més de cinc mil que ho veien. I la cosa no era per manco. Tot un espectacle Sa Rua d'es darrer dia. Bona greixonera, ensaïmada amb carabassat i un altra Quarema per davant. Veureu unes imatges de Sa Rua fetes d'En Julio Infante que vos parlarem millor que noltros.



Grosfillex
MUEBLES DE JARDIN

TOLDER
ARTÀ

J. OBRADOR
C.I.P. 41 869 338 - M

Teléfono 56 23 66
Av. Costa y Llobera, 12 (Junto Estación Ferrocarril)
ARTA (Mallorca)

El pasado jueves, 1 de febrero, se celebró una sesión plenaria de carácter extraordinario y urgente, convocada por los grupos PP y CDS. En ella se debatieron los siguientes puntos:

1ª) Local para la juventud.

Ante la nueva ley que prohíbe la entrada en bares a los menores de 16 años, y en vista de que en nuestra localidad no tienen demasiadas opciones para elegir a dónde ir, por no decir ninguna, es necesario que este Ayuntamiento, como responsable de ellos que es, tome las medidas pertinentes acelerando al máximo o bien el proyecto del teatro en Na Batlessa, creando un club similar al de la tercera edad, o como mínimo poniendo a la disposición de la juventud un local que sirva como lugar de reunión.

La iniciativa podría partir de entidades como las asociaciones de padres, la iglesia, el grupo de acción social reforzado con uno de los llamados educadores de "calle", motivando así a los jóvenes. El local podría volver a ser el del antiguo Club Llevant, de reanudarse las negociaciones con La Caixa.

El ayuntamiento se compromete a crear una comisión para estudiar esta propuesta. Comisión que diferiría de las de gobierno, puesto que en ella sí participarían miembros de la oposición.

2ª) Despacho para la oposición.

Existe en este ayuntamiento una sala adecuada para tal fin y para uso de cualquier grupo político. Será compartida por todos los partidos, contando con un archivador privado para cada grupo.

La razón de esta solicitud es la de fiscalizar y estar al corriente de todo lo que ocurre en el Ayuntamiento.

3ª) Solicitar medidas al Gobierno Estatal ante las posibles huelgas de transporte.

Como recordarán, esta es la propuesta desatendida en el pasado pleno, por no estar en el orden del día. El PSOE siguiendo el criterio de su partido, por mucha autonomía municipal que afirme tener, vota en contra de la propuesta declarando literalmente que un ayuntamiento no debe meterse en lo que no es de su incumbencia. Como si una huelga de transportes no nos afectara a todos, seamos políticos o no.

En cuanto al Grupo Independiente, es la primera vez en la historia que se consigue dividir su votación: 3 votos en contra y 2 abstenciones. El voto de calidad del alcalde sirvió para inclinar la balanza, no aprobándose una propuesta de tal importancia y gravedad.

4ª) Información sobre algunas obras particulares.

a) El 4 de noviembre del 86 se concedió una licencia de obras, con un periodo de caducidad de 12 meses. 4 años más tarde solicita una renovación de esta licencia, alegando no haber ni empezado las obras por no tener el permiso de Comandancia de Marina, permiso que una vez empezadas las obras aún no ha revisado este Ayuntamiento. Pues bien, habiendo pagado la cantidad de 50.395 ptas, esta Señora se está construyendo un chalet de lujo, a primera línea, a menos de 20 m. del mar. Da la casualidad de que la persona en cuestión, además de ser profesora, es íntima amiga del acomodador del presidente, vicepresidente y máximas autoridades en su estancia estival en la isla.

La oposición asegura que aquí, además de favoritismos, se ha producido un grave fallo administrativo al no abrirse expediente de caducidad, que obligase como mínimo a que se pagara la diferencia entre lo que le costó la licencia hace 4 años y lo que les costaría en la actualidad: unas 350.000 ptas. También se reserva los derechos de promover un pleito en caso de que lo ocurrido se contemple como malversación de fondos respecto a la vigencia de la ley, puesto que tan grave es gastar el dinero de las arcas de este Ayuntamiento en cosas injustificadas como dejar de cobrar lo que legalmente debería de ser



del pueblo.

b) El 14 de octubre se concedió una licencia de obras de 395.000 ptas. para arreglar el tejado de la casa. 4 meses después el técnico municipal para la obra por haber realizado una reforma en la estructura del primer y segundo piso, aumento de ocupación en el patio, aumento del volumen en piso 35 m², embaldosados, enlucidos, etc, y solicitan la intervención de un técnico.

La oposición duda de la competencia del técnico municipal, ya que si un señor que cobra 90.000 ptas mensuales por un día de trabajo semanal no se da cuenta de que donde ha concedido un permiso para arreglar la cubierta le están haciendo la casa nueva, si él es competente habrá más de uno que se hará monje.

También aconseja al grupo de gobierno que si no les basta lo que cobran se suban el sueldo, pero que se preocupen de lo que están haciendo y no dejen tareas a medias.

5ª Información sobre el arreglo de caminos vecinales.

El arreglo de caminos es un servicio independiente del Ayuntamiento. Icona contrató a la empresa Trocsa, que a la vez contrató a Coexa. Los camiones encargados del transporte de grava son Transric, Ferriol, Nicolau y Genovard. El control de los viajes efectuados por el camión es supervisado por un ingeniero de Trasca, el propietario de la finca y del camión.

Esto fue todo. Un pleno convocado por el grupo opositor, caracterizado por sus brillantes intervenciones, que pillaron más que desprevenidos y con los pantalones bajados al grupo dirigente.

Nuredduna



Confeción Caballero y Cadete - Decoración - Tejidos
Géneros para el Hogar - Suministros Textiles Hostelería

COTEX
LUIS FERRER SUREDA

C/. Ciutat, 39 - Tel. 56 22 37 - ARTA (MALLORCA)

AUTOVENTA MANACOR
COCHES DE OCASION

Servicio

FIAT

Avda. Junípero Serra, 50
Teléfono 55 01 61



07500 MANACOR (Mallorca)

CONTARELLES DE S'IGNORÀNCIA

Com punyetes me degué passar p'es cap titular aquestes historietes amb una rotunditat tan pretenciosa i emprar el mot "relat" que ni tan sols té *pedigree* mallorquí autèntic!

Lo que volia expressar era que faria narracions, contarelles, succeïts, o fets d'es que passen o podrien passar dins sa nostra Mallorca i, precisant una mica més, per sa part d'es llevant mallorquí.

M'heu de perdonar, idò, perquè ja sabeu que noltros, ets ignorants, tenim com una apressada necessitat d'enlluernar, per amagar darrera sa llampagadissa, ses nostres vertaderes carències o manca de bagatge intel·lectual.

Per altra banda voldria, amb aquestes modestes contarelles, arribar a les llars més humils, on tendrien es seu precís estatge, perquè es casals d'alta prosàpia disposen de llibreries decoradores on resten empresonades, històries de més elevat vol literari.

Un pic demanat i conseguit es vostro perdó, anem a sa contarella d'aquesta mesada.



Esperit de vi

De poc ençà no fas més que trobar-me cossos morts per onsevulla. Vull dir cadàvers, difunts.

S'altre dia fou dins es gorg d'un torrent, i anit passada dins una andana de Sa Clota, a sa vorera d'un cap de cantó (córner, que deim en es futbol). Par que



sa vida no tengui massa importància i tots som a tudar-la, i no fa falta ingressar per força a Son Dureta per acabar dins un nínxol a Son Curt (Son Curt és, entre noltros, es cementeri).

Està clar que, en vista de s'eficàcia de sa sanitat pública, es que entren a Son Dureta tenen casi tots es billets de sa rifa perquè els facin passar dins es blau, que és una hermosa metàfora per dir clar i llampant, allà deçà.

Aquest cadàver, mort, no tengué una altra oportunitat de tornar-hi a Son Dureta. Ulls oberts, mirant fixament, sense veure ets estels, s'havia begut d'una glopada tota sa fosca d'aquella nit de buritla.

El restetjarem, abans que sa Guàrdia Civil ensofronyàs es seus papers dins s'abisme indescriptible de s'atestat de costum. Li trobarem un botilet de butxaca, d'aquells que serveixen per a dur-hi beguda, buit. Ni una peça de quatre, ni cèdula ni targeta d'identitat. Qui punyetes era estat, aquell compare estès, sense alenar!

Mort, ben mort de tot.

D'una butxaca d'es jac, traguérem una plaqueteta que guaitava temorega i, en obrir-la, vérem que estava escrita amb lletra menuda, bellugadissa i mala d'entendre. A sa claror d'es primer fanal, a s'entrada d'es poble lletgírem. Era un particular testament hològraf o així mos ho va parèixer. Deia:

A mi no m'agradava beure. Ses primeres copes me rapinyaven sa gargameylla com si un llop m'urpetjàs es carcabòs. Pensava si seria un estrambòtic que anàs contra natura, perquè tothom bevia en orri tant es dissabtes dins es bars com a cases particulars, festes, casaments, batetjos i comunions.

Es dematins, en dejú, mentres mos esperàvem per anar junts a sa feina.

Unes herbes!

Un rebentat!

Un *carajillo*!

Una *cazalla*!

Una seca!

Una canya!

Un tallat i una copa de Fundador!

Rom i unes herbes dolces!

Era sa música que omplia aquell recinte i tots bevíem com si fora un rite necessari per començar es jornal amb força.

S'esperit queia dins sa panxa buida i pegava en es païdor com un maltetoc-pesta; per allò feia homo. Mitjan dematí li pegàvem d'un altre rebentat, una cervesa o dues abans de dinar i un vermut si queia oportú. Que casi sempre hi queia!

Mitja de vi per dinar i s'altre rebentat per postre i s'horabaixa, abans de tornar a ca nostra, sa volteta. S'horabaixa, entre noltros a la pagesia, és que es sol està a punt de pondre-se. O tot d'una que s'ha post, abans que arribi sa fosca. Ho diu es vou veri vou: "Horabaixa post es sol Plorinyava l'infantó". Ho dic perquè a Ciutat li diuen horabaixa a tot es capvespre i això és un envitricollat.

Es cas és que entre dues fosques anava d'abeurador en abeurador i arribava a ca nostra sense ganes de sopar, amb més esperit d'es que podíem pair.

Bufant en es foc feia una xicalenia. Si m'hagués fet bufar sa Guàrdia Civil de trànsit!

Ara que, anant a peu no bufes i fer xicalenies bufant en es foc encara no està castigat, però hi hauria d'estar. No fan posar un cinturó per a no matar-te anant en cotxo? Idò per què no fan bufar es beguedors i els salvarien sa vida a cop

**AUTOS
ESCANELLAS**

Carrer Argentina, 31
Telèfon 56 21 15
ARTÀ

EXPOSICION Y VENTA
¡VISITENOS!

SERVICIO OFICIAL



**SUZUKI
SANTANA**

de denúncies?

Vaig començar a visitar Cases Santes practicant es "via crucis" amb ses tres caigudes de Nostro Senyor.

Per paga, tothom beu.

Ha guanyat es meu cavall... Beu!

Molts d'anys puguís fer festa... Beu!

He tret s'oposició... Beu!

Hem acabat s'escarada... Beu!

Bones festes (Per Nadal)... Beu!

Que com l'hem vist començar el vegem acaben... Beu! (Per cap d'any)

Estic trist... Beu!

Estic content, da'm un conyac... Beu!

He de ballar amb sa rossa... Beu!

Beu! Beu! Beu! Beguem amb tassó, copa o botella. Sí, sí; en mallorquí "botella". Qui putes sap entre noltros lo que és una ampolla!

"Sant Antoni és es patró de Maó i Ciutadella li pegam amb sa botella, perquè no tenim tassó".



Botella rima amb Ciutadella i tassó amb patró.

Me'n fot si qualche lletraferit d'ala diu que som un gonella, perquè es gonelles els tenen més grossos que es de Na Golda Meier, que duia sa gonella llarga perquè no li vessin es collons que tenia.

En Jaume Metler s'engatava i es batle el va enviar a demanar:

—Jaume, això s'ha d'acabar. Si et torn veure gat et fotre a sa presó.

—Sap que n'hi hauria de gats si els ho pagaven!

—S'ha d'haver acabat, et dic: pagant o de franc.

—Esta bé, senyor batle.

I sortí de la Sala, però d'es mig d'es carrer tornà arrera i guaitant es cap pes lllindar de sa porta va dir:

—Senyor batle... I per Sant Antoni?

—Per Sant Antoni tens bul·la.

Jo en tenia de bul·la, per Sant Antoni, p'es darrers dies. Sa Quarema, Es Dijous Sant, Es Divenres, per Pasqua Florida, per l'Àngel i Ascensió, "S'in-cogeme", El Corpus Sant Juan i Sant Jaume. Que n'hi ha, de Jaumes!

Quines mèl·leres. Ho has entès? Mèl·leres, gateres, borratxeres, cràpules, begut, calent d'orella, ebri, buidabotelles, torrat, bufat brufat, trompa, gat, gat.

Sant Antoni, ses sabates ja les me podeu donar perquè anit hem d'agafar un gat que no agafa rates.

I començaren es símptomes. Quand me dugueren a Son Dureta per desintoxicar-me, vaig pensar: "Està fet de mi".

Vaig fer bonda una temporada, però poc a poc, d'amagat, vaig tornar partir a beure.

Morir! Morir! Lo darrer és morir.

Patir! Aquest patiment que sols se cura beguent. I que te nota més sofriment encara. I no hi ha cels blaus, ni verdor a sa garriga, ni fresca dins s'embat, ni caliu ni cenra. Sols vermellons, i tremolor a ses mans i es cervell buit de pensaments, idees o creativitats. Buit com un desert fred, com un camp erm, com una platja sense mar, tota d'arena negra, com un vent de xaloc que emboiràs s'ànima.

Es putes turistes duen divises i se beuen tot es suc de Ca'n Moyà, de Ca'n Morei de Binisalem, i no se moren! Figura't, beure-se tot això i no morir rebentats.

Ès que són forts, es turistes.

Rius d'esperit per dins Mallorca i sa meva gargamella, tan esquiterella quand començava, ara s'ho empassola tot com si fora aigua clara.

Vaig a robar-li es vi a s'ecònom. Sols no se'n tem.

Aquests capellans joves no tenen compte de res "sursum corda".

Amunt aixecàrem es cor amb aquest moscatell que pareix vi bullit d'En Pamboli. Aquest moscatell de la sagristia.

Ara no ho diuen, "sursum corda". Ara ho diuen en català, que no té tant de misteri com es llatí.

Estic marejat. És clar, tenc sa panxa buida. Mira quin barral de vi de missa. Glup, Glup, Glup, El m'acabaré tot.

Quina llepolia! Ara m'agafa carera. I plorera. No escriuré pus.

A la puta s'escriure. Aquest moscatell...



An ets alcohòlics no els fan s'autòpsia. Tothom sap de què ha mort es mort.

Ès una droga legalitzada que pots comprar per tot on vulguis.

Diuen que quand una droga és legal ja no dona perjudici, no enriquim es qui trafiquen. Per Xicago ets anys de sa prohibició s'hi feien rics es gànsters. Ara es qui se fan rics no són gànsters, són honorables homos de negocis.

Podrien fabricar sabates o mantes, o paraigües o mobles o nivells o cines, però no fan feina en ets alambins. Evaporen vi, fan aiguardents que se diuen ginebra, o vodka. Fan diners!

Ès mort. Segueix mort i sols no somriu.

¿No heu reparat mai que ets únics morts que no somriuen són ets afusellats i ets alcohòlics?

Serafi Guiscafré

BAR GRAN VÍA

ESPECIALIDAD EN:

- Tapas Variadas
- Pulpo Gallego

- Empanada Gallega
- Ribeiro

Ciutat, 35 - ARTÀ - Tel. 56 22 49

Club de la Tercera Edad – Billar

Los duendes de las linotipias, que los hay, o las prisas del programador, que las hubo, hicieron que nuestra última crónica resultara mutilada, maltrecha, deformada y mal parida. De todo ello pedimos disculpas a nuestros lectores y especialmente a los afectados por cambio de nombres en las fotos, etc. Pero, amigos, todo tiene arreglo y esperemos que la sangre no llegue al río.

Ahí va lo acontecido en este torneo anual 1989/1990 y que finalizó el 5 del actual con los siguientes resultados:

En 4º B, después de un triple empate que demuestra la igualdad de fuerzas, Antonio Femenías se llevó el gato al agua, siguiéndole Juan Lliteras y Pedro Ginard.

En 4º A, también hubo empate entre Guillermo Danús y Miguel Caldentey, resolviéndose a favor de Caldentey, quedando en tercer lugar Juan Ginard.

En 3º resultó campeón destacado Miguel Carrió. Juan Sureda y Juan Ribot



ocuparon la 2ª y 3ª plaza, respectivamente.

En 2ª se hizo con el trofeo Damián Vicens. Le siguieron Juan Vives y Bartolomé Santandreu. A destacar la reacción de éste último recién ascendido y que se vislumbra como futuro campeón del próximo torneo.

Y finalmente los de 1ª vieron como otra vez Lorenzo Rayó doblegaba a todos con relativa facilidad. Tiene mucha escuela el amigo Lorenzo. Los promedios no fueron brillantes, a excepción de la partida Terrassa-Oliver y muy pocas más.

La última partida, disputada entre Rayó y Ferrer, no careció de interés y emoción. Venció el primero por una diferencia de 7 carambolas, que de lo contrario hubiera dado lugar a forzar un desempate entre ambos. Juan Genovard, en manifiesta en baja forma, ocupó la tercera plaza.

Enhorabuena a los Campeones. Y recomendar a todos los aficionados que no desmayen en los entrenamientos para que, con un año más en las espaldas, participen en el próximo torneo con el mismo ánimo y entusiasmo. Y, por último, dar las gracias por el mantenimiento de las mesas a Jaime Vives, por la organización a Juan Ginard y al directivo Miguel Riera.

Retaco

El pasado día 3 de febrero se hizo un homenaje al recién ascendido coronel D. Bartolomé Gili (d'es Molí), en el Restaurante Ca'n Faro. Todos sus amigos de juventud estuvieron presentes para desearle grandes éxitos en su nuevo destino.



Gent d'es poble cap a Ciutat. A veure *Los Gavilanes* en es Teatre Principal de Palma, convidats p'es Consell Insular de Mallorca. Creim que els va agradar. De totes maneres, ses cares d'animació demostren que sols es viatge ja és una festa per a tots.

GENT D'ES POBLE

N'Arturo Pomar, (*Arpo*), es nostro dibuixant i maquetador, com un artanenc més comença sa feina de crear sa revista ples nostros lectors. Periodista, submarinista, homo d'es deport i de sa cultura, N'Arpo és també artanenc perquè és universal.



Vídeo Star. Nova Remodelació. Pel·lícules de vídeo, discs, aparells d'alta fidelitat, objectes de regal, etc... La tenda els hi ha quedat una monada i Na Yoli, sa dependenta, és simpatiquíssima. A la foto, la veim amb el seu jefe. En Miquel Serverí.

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

J. Bernad, J. Zafra y J. Genovard

Ctra. Santa Margarita, 57

- Teléfono 56 26 35 - ARTÀ

El batle digué al ple que la gent no hauria de creure tot el que els periodistes diuen als diaris, ni tan sols quan reben informació de la seva pròpia boca, perquè quasi sempre ho malinterpreten tot.

En quant a la revista ARTÀ ni tan sols la considera com a tal, tal vegada perquè noltros mai malinterpretam les seves declaracions, ja que mai mos les ha fetes, entre altres coses perquè mai les hi hem demanades, sinó que mos basam en fets públics i verídics per donar una informació fàcilment corroborable per persones que res tenen a veure amb la majoria municipal.

Jo, Miquel, sé que llegeixes aquesta revista, malgrat intencis ignorar-mos i no mos donis subvenció. Per això m'agradaria donar-te un consell d'amic.

XAFARDERIES

No cregueis que sigui més bona mare la que ho consent tot al seu fill, perquè acabarà malcriant-lo. La bona mare és la que el puja amb rectitud, mostrant-li els seus errors i com rectificar-los. Tu podries arribar a ser un bon batle, probablement siguis el millor qualificat per aquest càrrec.

Tan sols te manquen dues qualitats essencials: generositat i mà esquerra. El dia que et proposis aconseguir-les, agrairàs a l'ARTÀ tant les recriminacions com el consell que t'acabam de donar. I no dubt que mos tendràs més en compte.

Tal com estan les coses, una rectificació de les Normes

Subsidiaries, abans inclús d'haver-se aprovades, suposaria un precedent que conduiria que tothom les modificàs així com les hi vengués en gana. Tot, per què? Per 54 milions. I amb aquests doblers hauran de reformar una carretera, hauran posat els pous a les mans dels constructors, i alerta que no ens hàgim de baixar els calçons davant qualque cosa més.

Com a dada curiosa vos diré que un camp de golf de 70 Ha. ha de menester 70.000 litres d'aigua diaris, i tant com plou a Mallorca los necessita gairebé tot l'any.

Però, els nostres Independents, tan amants de la Natura i conservaduristes ells, crea-



dors d'unes Normes Subsidiaries tan primmirades i incorregibles, són els primers que les retoquen, girant-se cap al verd dels billets.

El primer eslabó és el més mal de rompre. Els següents es cruïen tots sols.

Nureduna

Una cucarella de brou cucarell(*)

*Quina cuca t'ha picat,
cucarell de tres punyemes?
Tu cerques riules berzemes
i jupeumes de morlat.*

Si ningú sap què vol dir emporuguit, molt manco sabreu vós desfer aquesta cançoneta. Sabeu es motiu? Idò que quan s'anònim autor artanenc l'endidalà, es vostro rebesavi encara estava dins ses bosses de son pare. I com que vós no coneixeu sa llengo d'aquelles saons, jo no vui perdre es temps en profetes de cap sec, tota vegada que per jutjar i destepar crosteres d'altri, vós, com a Sant Miquel de sa garrova, només teniu s'espasa per matà en Cucarell, però vos manquen ses balances per repartí justícia etimològica.

Si en voleu més de Na Lluca, en Serafí Guiscafré sap per on solec fer es niu. Això sí; cara a cara (o frec a frec?) i de paraula.

Rebigueu una mallorquinada de n'Emporoguit encoratjat.

(*) Pels lectors de l'ARTÀ que no han tingut el privilegi de conversar amb l'avior, les direm el que signifiquen les quatre paraules que els filòlegs catòlegs no han pogut caçar.

Riula; Engronya. Berzema; Mal de ventre. Jupe-ma; Ciàtica. Morlat; Alset Algerí.

Punt i final.

Demográficas

Nacimientos

Día 3 Marc Strunk Pomar, hijo de Jens Peter y Mª Angela.
Día 19 Clara Gayá Mesquida, hija de Juan y Margarita.
Día 29 Sergio Fernandez Donoso
Día 30 Mª Mercé Rosselló Villalonga, hija de Jaime y Margarita.

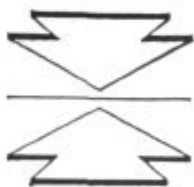
Matrimonios

Día 6 Ignacio Rios Arenas con Margarita Magdalena Picó Garau.
Día 6 Antonio Brunet Sintés con Mª Angeles Miguélez Chaparro.
Día 13 Juan Bover Trobat con Isabel Pons Isern.
Día 20 Antonio Tello Palacios con Magdalena Fuster Ortega.
Día 20 Guillermo Cassellas Gelabert con Mª del Pilar Ferrer Camarena.
Día 20 Antonio Torres Frías con María Negre Corraliza.

Defunciones registradas en el Juzgado de Paz durante el mes de enero.

Día	Nombre y apellidos	Fecha de Nacimiento
1	Magdalena Ginard Alzamora	29.12.1929
18	Francisca Sureda Alzamora	12.12.1915
19	Catalina Sancho Lliteras	16.02.1908
22	Miguel Riera Gil	06.01.1906
25	Juan Genovard Tomás	31.10.1903
28	Jerónimo Artigues Llinás	29.07.1913

Fueron inhumados en el Cementerio local: Martín Vicens Pastor, Lorenzo Planissi Arbona y Gabriel Forteza Forteza, todos ellos fallecidos en Palma.



CENTRE DE RECONeixEMENT
METGE - PSICOLòGIC
ARTÀ

**certificats metges per
permís de conduir i
llicència d'armes**

Avinguda Ferrocarril, 2, 1.er
(Damunt Bar Almudaina)
ARTÀ

OBERT
DILLUNS I DIMECRES
DE 17 A 21 H.

LA HISTORIA DEL CINE ESPAÑOL

Capítulo I: La era de los pioneros

Gracias al gran éxito obtenido con las primeras proyecciones públicas del Grand Café de París; los hermanos Lumière crean una red de agentes que se encargarán de expandir el invento por todo el globo. Así el 15 de mayo de 1886, en un madrileño local de la Carrera de San Jerónimo, durante las fiestas de San Isidro, Monsieur Promio daría la primera sesión cinematográfica en España;



el programa constaba de 10 films que cubrían un total de 20 minutos de duración y el precio de la entrada costaba 1 peseta.

El éxito de estas sesiones fue colosal, con lo que a nadie extraña que a los pocos meses el industrial Eduardo Gimeno se desplazará hasta Lyon con la intención de adquirir un proyector y películas para poder realizar sesiones por su cuenta alrededor del país. Al llegar a Zaragoza y con motivo de las fiestas del Pilar, se encontraría con la desagradable sorpresa de que otro feriante, Estanislao Bravo, le estaba haciendo la competencia. Eduardo Gimeno hijo encontraría la solución a tamaño problema al rodar un reportaje a la salida de la misa de las doce de la iglesia del Pilar; este hecho, ocurrido en 1897, supondría el nacimiento del primer film patrio. Ni que decir que el éxito comercial de la experiencia fue espectacular; la barraca de los Gimeno estaba repleta de público desde las 8 de la mañana hasta las 4 de la

mañana, con la esperanza de poderse reconocer en el film.

A pesar de lo anteriormente narrado, el verdadero creador e impulsor del cine español será el barcelonés Fructuoso Gelabert, que además de ser autor de sus obras es operador, productor, intérprete, productor de aparatos, fundador de estudios y laboratorios. Su afición por el cine surgiría en 1897 al ver una cámara Lumière; el mismo año se construiría una con el objetivo de una cámara fotográfica y rodaría con la ayuda del operador Santiago Biosca, su primer film, titulado *Riña en un café*. Film de 20 metros, inspirado en uno anterior de Méliès, también rodaría en el 97 *Salida de los trabajadores de la España industrial*, *Llegada del tren a la estación del Norte*, *Salida de la iglesia de Santa María de Sans*. A estos primeros films carentes de todo guión, le seguirían otros de variada temática, pero ya mínimamente estructurados. Así surgirían los

films cómicos *Los guapos de la vaquería del parque* (1905), *Los calzoncillos de Toni* (1909), a los que seguirían temas dramáticos como *Terra Baixa* (1908), *Gúzman el Bueno* (1909), *El nocturno de Chopin* (1915), film con el que se incorporó al cine la primera actriz mínimamente famosa, la gran trágica Margarita Xirgu.

Cabe citar al realizador Segundo de Chomón y a su *Hotel eléctrico* (1906);

sin embargo, casi toda la producción de Chomón se centraría en Italia y Francia, en donde trabajando como operador alcanzaría altas cotas de celebridad. En 1914 participaría en *Cabiria* de Giovanni Pastorelli, posteriormente en *Vida Pasión* y *Muerte de Nuestro Señor Jesucristo* junto a Ferdinand Zecca, siendo en aquel film en donde realizaría el primer *travelling* de la historia del cine. Y en 1925, bajo las directrices de Abel Gance intervendría en "Napoleón".

Tampoco podemos olvidar a Alberto Marro, que en 1915 rodaría *Barcelona y sus misterios*, 8 episodios inspirados en el folletín de Antonio Altadill. Hecho que representaría el nacimiento del serial, que sin duda alguna ayudaría a conquistar la fidelidad de las masas por el nuevo arte con la ración semanal de la llamada "droga óptica".

Próximo capítulo: La etapa del mudo.

Biel Tous

COMPRE LO MEJOR



Aceite de oliva
«BELLVER»

Aceite de girasol
«BENDINAT»

Distribuido por ACEITES HNOS. BONNÍN C.B.
C/ Son Servera, 24 - Tel. 56 22 02 - Artá

Pintura — Acabados de Madera en

general



Interior
Exterior

Esmaltes - Tintes - Barnices - Lacas

C/. D^a Hernán Cortes, 3

☎ { 56 21 31
56 29 88 ARTA

SAUNA - PISCINA - TENIS - SOUVENIRS

Restaurants / Bar

Club Casa Naval



BETLEM

Colonia de San Pedro

ARTÀ, MALLORCA

Bodas, Banquetes, Comida mallorquina

Teléfono 58 90 12

NECROLÓGICAS



■ **Bienvenida Mislata Cuéllar**, fallecida el 10 de enero, tras haber padecido una larga y angustiosa enfermedad, a la corta edad de 35 años. El Señor, en su justicia, aminoró el sufrimiento de todos cuantos la rodeaban e incluso el suyo propio. Damos nuestro más sincero pésame a su esposo, Antonio Lliteras, a sus hijos Julián y Juan, a sus hermanos, especialmente a Pepe, y demás familiares queridos.



■ **Gabriel Forteza Forteza**. Fallecido en Palma, a la edad de 45 años, tras haber sido víctima de la brutalidad del homicida agresor, el 12 de enero. Hijo del conocido y bienamado "Mestre Picó". llevó una vida mucho más digna que la que se le reconoció y aireó públicamente tras su muerte. Luchó por integrarse a una sociedad, raras veces merecedora de su sacrificio, sin renunciar jamás a sus ideales y principios. Descanse en paz.



■ **Catalina Sancho Lliteras**. Fallecida a la edad de 81 años, el 19 de enero del presente año. Compartimos su recuerdo con sus afligidos hijos Juan y María, nietos, sobrinos, hermanos, familiares y amigos.



■ **Bartolomé Santandreu Amorós**. Fallecido el 16 de febrero, a los 64 años. Nuestro más profundo pésame para su esposa Francisca Sureda, hijo José y nietos y demás familiares.



■ **Miquel Alzamora Amorós**, fallecido el 5 de febrero a los 59 años de edad. Nuestra más sincera condolencia para su anciana madre Ana Amorós, esposa María Garau, hijos Juan y Clemente y demás familiares.



■ **Agustina Fuster Garí**. Fallecida a la edad de 93 años. Niños y no tan niños, la recordaremos siempre con dulzura, por haber satisfecho durante casi toda su vida nuestro goloso paladar. Damos nuestro más sentido pésame a todos sus familiares y amigos, entre los cuales formamos parte.



■ **Martín Vicens Pastor**, fallece en Palma el 20 de enero, a la edad de 74 años, tras haber padecido una grave enfermedad mental durante largos años. Nuestro más sincero pésame especialmente a su hermano Damián.



■ **Pere Antoni Genovart Rosselló**, fallecido el 17 de febrero, a los 78 años de edad. Padre de nuestro colaborador Gabriel Genovart y de nuestra amiga Apolonia. Compartimos con ambos su dolor y aflicción. En Pere Antoni Confit va viure tan com va voler, va estimar molt i fou feliç. Quants voldrien una vida així. Descansi en pau.



■ **Andrés Riera Gil**, fallecido el 15 de febrero, a los 79 años de edad. Nuestra más profunda condolencia para su esposa Margarita Canet, hermanos, sobrinos y familiares.

BODA

El pasado 18 de Noviembre de 1989 (lamentamos el considerable retraso en la publicación de esta nota social) unieron sus vidas Bel Espinosa Pastor y Esteban Matallanas Fuster, en la Parroquia de la Transfiguración del Señor de Art . Sientan ustedes mismos la felicidad que se palpa a través de la fotografía, así como el buen gusto y refinamiento en la elección de sus vestidos. Tras el banquete, se escaparon volando hacia el brillante y luminoso sol de las Palmas y Tenerife. Felicidades a los dos, deseando anunciar muy pronto la llegada de un retoño.



Comercial ART 

EN COMERCIAL ART  ENCONTRARÁ LAS
TRES COSAS QUE USTED BUSCA:
SERVICIO, CALIDAD Y PRECIO

EXPOSICI  I VENDA:
Carrer de Ciutat, 46 - ART 

Per m s informació: Cridar al Tel. 56 21 48

Condor MOTOCULTORES (CONDOR)
MOTOSIERRAS (MONDIAL Y OPEN)
SEGADORAS HIDRÁULICAS (ZAZURCA)
SEGADORAS ACONDICIONADORAS (ZAZURCA)
REMOLQUES ESPARCIDORES
REMOLQUES ENSILADORES
EMPACADORAS Y ROTOEMPACADORAS (BATLLE)
CUBAS DE VACÍO
BARRAS DE CORTE
BOMBAS PULVERIZADORAS
ROTOCULTIVADORES



VI Torneo Fútbol Sala 89-90

CLASIFICACIÓN

Equipo	P.J.	G	E	P	G.F.	G.C.	Ptos
Esports Juma	9	8	1	0	72	19	17
Construcciones Gil	9	7	1	1	54	39	15
Cons. Nadal-Febrer	9	7	0	2	80	41	14
Sanimetal	8	7	0	1	64	43	14
Marm. Gamundi	9	5	0	4	40	49	10
Truck	9	4	1	4	56	45	9
Bar Maritim	9	4	0	5	51	65	8
Bar Almudaina	8	3	1	4	49	53	7
Ponent	9	3	1	4	54	60	7
Es Cos	9	1	1	7	39	75	3
Sa Nostra	9	0	2	7	36	71	2
Pinturas T.L.	9	0	0	9	36	81	0

Comentario: La clasificación está encabezada por el actual campeón, el Esports Juma, que si no baja la guardia terminará esta fase con la vitola de imbatido, puesto que el único equipo capacitado para derrotarle, el Sanimetal, sucumbió ante ellos en un emocionante encuentro (7-6) que se resolvió en las postrimerías gracias a un soberbio golazo de A. Riera.

Noticias deportivas

- Felicitaciones a los colegios de EGB y a sus APAS por la perfecta organización del Cross escolar celebrado en Artà.
- Agradecer a la directiva del C.D. Artà por obsequiarnos y brindarnos la oportunidad de poder ver en acción a las futuras figuras del Real Mallorca. Esperemos que hechos como estos se produzcan más a menudo y poderles felicitar al final de la temporada. Esto significará que los negros nubarrones que ahora se ciernen sobre el Club habrán desaparecido completamente.
- Felicitar a J.M. Hernández por su reincorporación al deporte en activo, con su fichaje por el Sanimetal. Enhorabuena concejal, que usted aún es un chaval.

Fútbol Preferente

RESULTADOS

Alcudia 2 - Artà 1 (Quique)
 Artà 1 - Santanyí 3 (Nieto)
 Espanya 4 - Artà 3 (A. Vives, 2 Colorado)

Artà 1 - Ferriolense 4 (p.puerta)
 Montuiri 5 - Artà 0
 La Unión 3 - Artà 1 (Colorado)

GOLEADORES

Quique, 11 goles
 Nieto, 11 goles
 Colorado, 10 goles
 P. Ginard, 4 goles
 S. Ginard, 3 goles

TROFEO AL MEJOR JUGADOR

P. Juan 40 ptos.
 Quique 37 ptos.
 Colorado 35 ptos.
 A. Vives 35 ptos.
 P. Ginard 34 ptos.

Comentario: 6 partidos jugados y 6 derrotas encajadas; el C.D. Artà parece verse hundido en una profunda crisis, de la que si no se sale rápidamente desembocará en la pérdida de la categoría y a lo peor en la desaparición del fútbol en Artà.



La verdad es que el conjunto de Bestard se ha quedado en cuadro; debido a una larga lista de lesiones y de sanciones, algunas de estas motivadas por las tonterías de los jugadores. Este cúmulo de circunstancias ha dado lugar a que el equipo se haya presentado a disputar el partido ante el Montuiri con tan sólo 11 jugadores, de entre ellos 2 porteros y 2 juveniles.

Parece ser que estos hechos sembraron el pánico en la Directiva, la cual como primera medida tomó la decisión de reincorporar al equipo, al siempre pundoroso Suárez, el cual ya debutó ante La Unión.

Baloncesto

RESULTADOS 2ª FASE:

Campos 56 (19) - Sanimetal 50 (31)
 Sanimetal 74 (34) - Joan Capo 72 (23)
 Sanimetal 59 (33) - Sta. Maria 50 (25)
 GESA 83 (43) - Sanimetal 64 (32)
 Sanimetal 63 (27) - Escolar 68 (38)
 Sanimetal 57 (30) - Campos 53 (24)
 Joan Capó 71 (36) - Sanimetal 65 (35)

ANOTADORES:

Vaquero II 113 ptos. (4 triples)
 Ferrer 60 ptos.
 Roser 57 ptos. (1 triple)
 Vaquer I 54 ptos. (3 triples)
 Galan 42 ptos.
 Carrio 34 ptos.
 Serra 24 ptos. (1 triple)
 Gili 21 ptos. (2 triples)
 Ginard 16 ptos.
 Tous 7 ptos.
 Hernández 4 ptos.

TROFEO AL MEJOR JUGADOR:

Vaquero II 23 ptos.
 Ginard 20 ptos.
 Carrio 20 ptos.
 Ferrer 18 ptos.

Comentarios: Después de lograr la clasificación en la A-1, lo que asegura la conservación de la categoría y la posible lucha por una plaza de ascenso a la Tercera división. El Sanimetal-Artà esta demostrando una gran seguridad en los partidos que disputa en Na Caragol, en donde sólo se ha salido derrotado en una ocasión Lastima que esta se produjera ante el Escolar.

No obstante esta seguridad y nivel de juego, no se mantiene en los desplazamientos, a pesar de que en Campos y Felanitx el equipo tuvo opción a la victoria hasta las postrimerías del encuentro. El que esto suscribe cree que estas victorias no llegan, o mejor dicho, se dejan escapar por la línea de tiros libres: 2 de 13 en Campos, 17 de 48 en Alcudia y 15 de 40 en Felanitx, dan una explicación a los males del equipo. La verdad es que esta faceta nunca ha sido superada por el Sanimetal. Ya en Artà, en donde se conocen los tableros, aros, etc., el porcentaje no es excesivamente lucido, si exceptuamos el partido ante el Campos con 12 de 19. Ante el Joan Capo se obtuvo 17 de 29, 16 de 35 ante el Santa María y 10 de 31 ante el Escolar.

En resumen, uno cree que sin realizar una campaña brillante se va cubriendo el expediente más que dignamente.

Biel Tous



El Director de Radio Balear, Sr. Sampol, hace entrega de un trofeo a Toni Tous, que lo acredita mejor conductor de Artà.

Buen comienzo de año ha tenido la afición hípica artanense, pues, el 1º de enero el propietario de la potra Panyora, Mateo Vicens, recogía el trofeo del primer clasificado en la puntuación de los potros del último trimestre, en el hipódromo Son Pardo.

Polida, se clasificó 2º en la carrera especial para su generación, el día 6, festividad de Reyes.

El día 21, en la presentación de potros de 2 años, tampoco faltó la representación de los productos de Artà. En esta ocasión



D. Andrés Riera, conseller de Deportes, hace entrega del trofeo a Toni Sancho Crespi

HÍPICAS

fueron Riggy, Rata Zalea y Rodella.

Últimamente, la cuadra que más ha destacado es la de Sa Calobra, con sus trotones Lechuzo y Lucas, consiguiendo clasificarse en varias ocasiones. Igualmente, en las carreras de galope destacan por sus victorias los dos caballos de Sa Corbaia, Rabiosos y Melios V.X., con un récord, este último, de 1'07'5.

Numerosos caballistas de Artà, el viernes 2 de febrero, nos dimos cita en el restaurante El Cruce, para asistir a la cena que había organizado Radio Balear de Inca, para hacer entrega de los trofeos que el Consell Insular de Mallorca otorgaba a los ganadores de la regularidad del programa "de Trot", del cual nuestro paisano Jaime Massanet es su director. Debemos resaltar que el acto resultó de lo más brillante, con una perfecta organización y con una buena respuesta por parte de la afición.

Una vez más fue protagonista el Club Hípico Artà, recibiendo una placa de plata, entregada por el C.I.M., y recogida por nuestro presidente, Bernardo Escanellas, por los logros conseguidos por nuestra afición, principalmente por Nostro V.X., ganador del G.P.N. y E. Marisol, como ganadora del kilómetro lanzado, batiendo el récord nacional.

También con un merecido homenaje fueron galardonados, por parte de la emisora, l'amo Miquel Gil Bó como mejor entrenador Antonio Sancho Crespi como mejor preparador y Antonio Tous Llaneras como mejor conductor de Artà.

Interesantes carreras en Son Catiu, el día 11 de febrero por la tarde, con valiosos trofeos para los ganadores de cada prueba, siendo las llegadas con el siguiente orden:

1ª Carrera - Neus, Maika de Ego,



L'Amo Miquel Bo, el mejor entrenador de Artà, recibe el trofeo de manos de D. Juan Verger Pocoví, presidente del Consell Insular de Mallorca

Nancy y Narta.

2ª Carrera - Pontons y Patán.

3ª Carrera - Jofaina, Joly Grandchamp y el Jesahir.

4ª Carrera - Negritos y Quenotte Sa-blaise.

Para el día 20 de febrero en Na Batlessa, una interesante charla por el veterinario de una prestigiosa firma de piensos basada sobre la alimentación caballar, la cual resultó muy provechosa para todos los propietarios equinos.

Tomeu Femenías Sard



Antoni Tous, Miquel Bo y Antoni Crespi, homenajeados por Radio Balear de Inca.



Campanya de Normalització Lingüística

Els presidents del Govern de les Illes Balears, del Consell Insular de Mallorca, del Consell Insular de Menorca i del Consell Insular d'Eivissa i Formentera i el Batle de Palma.

Comuniquen a tots els ciutadans que el dia 18 d'octubre de 1989 firmaren un Acord Institucional pel qual es comprometen a intensificar els seus esforços, dins les respectives institucions, per donar compliment total a les disposicions de la Llei de Normalització Lingüística, a coordinar les seves accions en una Campanya de Normalització Lingüística de les Illes Balears i a fer una crida conjunta a la participació dels Ajuntaments de les Illes Balears que vulguin adherir-s'hi.

En virtut d'aquest acord, Convoquen els ajuntaments, els partits polítics, els sindicats, les institucions clivques i culturals, els mitjans de comunicació i el conjunt dels ciutadans, a fer tots plegats un esforç per donar impuls al recobriment de la llengua pròpia de les Illes Balears com a instrument normal de comunicació de la seva societat.

Volien il·lusionar el conjunt de la societat balear en un projecte col·lectiu encaminat a aconseguir la plena normalització lingüística de la nostra Comunitat, en un clima de concòrdia i de respecte dels drets de tots.

Demanen el suport i la col·laboració de tots a la Campanya de Normalització Lingüística que es durà a terme amb el patrocini conjunt de totes les institucions.

Cafetería ALMUDAINA



- ✓ Pastelería
- ✓ Heladería
- ✓ Hamburguesas
- ✓ Platos combinados
- ✓ Tapas variadas y meriendas

Avda. Ferrocarril, nº 4 — Tel. 56 22 48 — ARTÀ (Mallorca)

Joan Sarasate: te volem amb noltros

L'honor Josep de Carrossa mos envia una Pregària a la Verge de la Pau. Noltros, tots es que feim l'ARTÀ, volem unir-mos per demanar el miracle de la tornada d'es nostro germà, perque sense ell es nostro poble perdrà una de ses seves característiques.

En Joan es part d'es paisatge urbà artanenc. Punt d'unió de diverses opinions perque com diu En Josep, de Sarasate només n'hi ha un.

Reproduïm una de ses seves obres i desitjam que pugui esser prest entre noltros per parlar de música, d'art, d'economia mundial, de geografia, història i encara no li feim justícia perque ell és s'esponja que s'omplia d'art i sabiduria que més tard vessava a damunt es seus coetanis.

Que sa salut torni, Joan!

Cos de Redacció



Plegaria a la Virgen de la Paz

En lo alto del monte Na Burguesa, inspirada y esculpida de manos de tu hijo Sarasate, que sin más herramientas que su gran fantasía, humildad y grandísima fe, supo sin planes precisos forjar tan regia figura.

A ti, que es Madre de Dios, Madre Purísima, Madre del Salvador, Puerta del Cielo, Salud de los enfermos, Reina de los mártires, Reina de la Paz; tú que desde este momento de Na Burguesa extiendes la mirada penosa, te suplicamos asistas a todos tus hijos que sufren en las camas de Son Dureta, desde donde se ve tu brillante figura de quince metros forjada en acero inoxidable como madre incorrupta.

Cúranos a nuestro Sarasate, Artista sin límites ni fronteras, hoy en cama con dolor cristianamente llevado está aquí reducido a Juan Ginard Ferrer, honroso nombre de pila colmado de gloria, sí, pero para todos el gran ¡Juan Sarasate! será inmortal porque Sarasate sólo hay uno.

De corazón te lo pedimos.

"Un Poble que en vós espera, Verge de Sant Salvador"

J.C.S. de C.

